

为您特供

2018年第5期

# BELARUS

政治,经济,文化

Беларусь. Belarus



## 无法丢失的记忆

INTERNATIONAL

# The Minsk Times

Socio-political Weekly

欢迎订阅

The Minsk  
Times

周刊为您提供国  
内外最新资讯

欢迎订阅

订阅编号:单位订阅-637302

个人订阅-63730

# 目录



**4 铭记英雄** 前不久，在明斯克的胜利广场举行了纪念伟大的卫国战争时去世英雄的活动。伟大的卫国战争胜利已经73年

**6 明斯克与基希讷乌合作美好的发展前景** 亚历山大·卢卡申科4月访问摩尔多瓦后记



**18 中国媒体代表团访问白罗斯** 中国媒体代表团对白罗斯进行访问

**20 引领创新时代的园区**

**24 商业改革** 关于中小企业发展的新法令将很大程度上改变“商务游戏”的规则

**28 投资风向标**

**30 机器人已经在授课** 人工智能能正在改变劳动市场

**32 公路骑自行车推动可持续发展**  
或者关于自行车一连三年使可持续发展目标送到白罗斯的故事

**36 树根中隐藏的利益** 只有团结一致，才能扩大森林资源

**38 未来的基因技术** 白罗斯与国际复兴开发银行合作由来已久

**40 父亲的梨树芬芳满枝头**

**48 瓦列里娅和“维多利亚”** 可以这么描述瓦列里娅·格列琴科娃：漂亮、很高的艺术造诣、具有自己的独特风格



## Беларусь. Belarus

2018年第5期  
自1930年开始出版。

注册证书编号: №80  
证书颁发时间: 2009年3月2日。  
白罗斯共和国信息部。

创刊者:  
白罗斯共和国信息部,  
白罗斯共和国总统府机关“苏维埃白罗斯”报社,  
“白罗斯对外经济银行”股份公司

主编:  
维克托·哈里科夫

执行秘书:  
瓦连京娜·日达诺维奇

设计和排版:  
瓦季姆·孔德拉绍夫

“Беларусь. Belarus”出版语言:  
白罗斯文、英文、中文、  
西班牙语及波兰文。

本杂志俄汉翻译工作是在白罗斯国立大学博士生刘断强的协助下完成。  
杂志纠正工作由语言学副博士赵楠楠指导。

杂志在世界50个国家地区销售发行。

作者本人承诺文章内容与事实相符并对其承担全部法律责任。刊载文章版权归本社所有。引用时必须注明出处为《白罗斯》杂志。出版社不对广告内容承担责任。

出版者:  
白罗斯共和国总统府机关“苏维埃白罗斯”报社。  
邮编220013, 白罗斯共和国明斯克市  
博赫丹·赫梅尔尼茨基街10A号楼。

杂志出版地:  
白罗斯国家单一企业“白罗斯出版所”出版社  
出版许可证编号02330/106;  
颁发时间: 2004年4月30日  
邮编220013, 白罗斯共和国明斯克市  
独立大街79号楼

订购 №1390  
总印数为2310份  
(中文总印数为403份)

报社地址:  
白罗斯, 明斯克市,  
布·赫梅利尼茨科戈街10A, 邮编: 220029  
电话: +375(17)287-19-32,  
+375(17)237-34-45  
电话/传真: +375(17)287-19-32

电子邮箱: belmag@sb.by  
订阅邮编: 74851

©“Беларусь. Belarus”, 2018



**有**些节日异常珍贵，不会因时光流逝而改变。毫无疑问5月9日（胜利日）就是这种节日。尽管现代社会日新月异，胜利日仍然是很至关重要的一个节日。苏联士兵战争时做出的牺牲至今仍然保存在人民心里。

伟大的卫国战争好像是一辆压路机，给我国造成了巨大的损失。300多万白罗斯居民在战争中死去，200多个城市、城镇及地方中心被毁，1万多农田被破坏。400多白罗斯人被送到了法西斯德国并作为

## 精彩五月

奴隶。纳粹分子在占领白罗斯期间建立了200多个集中营，几百座监狱及聚居区。几十万老年人、妇女与儿童在那里死亡。这一悲剧永远被我们铭记。人民奋起反抗，抵御外敌。150万多白罗斯人在伟大卫国战争前线上作战。白罗斯人参与了莫斯科、列宁格勒（当代名称圣彼得堡）、斯大林格勒（当代名称是伏尔加格勒）及基辅的斗争，他们也参与中欧欧洲解放斗争。大概400名白罗斯人成为将军与海军将领，他们战争时指挥军队与舰队。448名白罗斯人为保护祖国时表现的英雄精神和勇气而得到了苏联英雄荣誉称号，这448名中有4位名人甚至二次得到了英雄称号。

战争期间每三个白罗斯人中就有一人因战火丧命，这是自由的代价，我们永远铭记。希望，其他国家的人也会知道我们的悲痛。第二次

世界大战结束后，白罗斯加入了联合国创始国名单。并不是所有的国家会接受这份殊荣（称为联合国创立国的权利）。我们对打击法西斯做出巨大的贡献，而得到了这项荣誉。

没错，5月份是个独特的月份。5月我们胜过了第二次世界大战的纳粹分子。白罗斯人民永远铭记着我国士兵的功勋。在伟大的卫国战争中生还的战士与游击队员年事已高，在世的人越来越少。现在在世的老战士得到了政府的关爱。胜利日在我国永远是最重要的节日，伟大的卫国战争大概对每个白罗斯家庭都造成了严重的损失。

当代青少年是否拜见过老战士呢？他们对第二次世界大战的态度如何呢？值得庆幸的是，很多青年志愿者自愿加入寻找战争失踪人员下落活动中。这些少年都知道并记得战争带来的悲剧，他们尊敬战争英雄。

世事无常，但是真正的价值永远都不会消失。对于我国来说，最宝贵的价值是睦邻友好关系。白罗斯与众多国家关系密切。

在残酷的竞争中取胜是展现自身实力的方式。

我们必须拓展合作伙伴关系。人与人之间的合作，国家与国家之间的合作是国际合作的本质。白罗斯在处理外交关系时一直遵守该原则。我国与其他国家之间关系的模式以睦邻友好为原则。

在我国元首每年向白罗斯人民与议会下院致词中就提及我国政治领先的相关事项。在这期杂志里读者们可以看到卢卡申科总统的讲话，可以更好理解我国试图开放全方位合作关系的初衷。

维克托·哈里科夫








# 无法丢失的记忆

每年5月9日我们都庆祝胜利日。1945年这一天苏维埃人民战胜了敌人德国法西斯。今年胜利日我国元首在明斯克胜利广场上敬献花圈。总统会见了参与节日的第二战老兵与其它国家驻白罗斯的外交官。在节日活动结束后卢卡申科总统接受了媒体代表的采访。回答记者提问时我国元首提到了一系列我们正在面临的严峻问题。

## 历史纪念

“我们拍摄战争题材的影片，撰写战争文学，包括诗歌与散文，在幼儿园讲述关于战争的诗歌，只有这样我们才会保留那段悲惨的历史，缅怀逝去的英雄。每年5月9日敬献花圈是我们不变的传统，举行阅兵与隆重的会晤，这一切都是历史记忆的传承。是白罗斯不可分割的文化部分。我们只有维持这一传统，才能

保留关于伟大卫国战争、第二次世界大战及其他我国经历战争的记忆。我们要将这段历史传承下去。我经常回顾1812年拿破仑战争，第一次和第二次世界战争。这些战争不是白罗斯发起的。我们并不想它们在我国领土上发生。每一场战争都会牺牲白罗斯人口差不多三分之一甚至一半的人口。这种记忆如何能忘记呢？这种记忆在我们的心里中已经深刻地保留，我们不会失去它。”

## 国防力

“我不能使经济军事化。这样做的成本很大哦。经济的军事化不只是一句话，而是相关生产军事产品的大型与中型工厂和有军事思想的集合。如果不将其军事化，我们怎么办呢？我们必须现在考虑到这一点。白罗斯境内目前并没有任何形式的冲突，因此我们必须考虑在和平时期如何提高人民生活水平。我们不可以把大量资金用在加强武装力量方面。在我们人民思想中没有关于进行侵略的思想。战争时期我们使所有武装力量用于保护自己的祖国，我们不是侵略者。但企图侵略我们国家的人应该意识到我们是一个严肃的对手。我们有能力保护自己的领土。为了保证这一点，我们会竭尽全力。国家预算当然很重要，但有比这更重要的东西。胜利是人民给予国家的，我们应不遗余力地保护祖国。”

丹尼斯·克雷莫夫





# 铭记英雄

前不久，在明斯克的胜利广场举行了纪念伟大的卫国战争时去世英雄的活动。伟大的卫国战争胜利已经73年。

**緬**怀为祖国自由流血英雄是我们神圣的职责。数千居民来到明斯克胜利广场看我国元首亲自为纪念碑献花圈。观众中很多人拿着白罗斯战争英雄的半身像。还有很多在世的英雄们，尽管年事已高（大部分都90岁以上），还是来参加了胜利广场的仪式，50名荣誉军人好像一起，仿佛再次回到了保卫祖国的前线。他们既高兴又伤心……

仪式庄严肃穆，首先是敬献花圈，随后我国元首发言，对荣誉军人致以亲切的慰问，接下来是全国默哀。每年5月9日的活动都有创新，这次可以听到胜利的钟声，还可以看到穿着老式军装的化妆游行，主题包括布列斯特要塞，祖国母亲等。年轻的学生让气球向天空飞去。合唱队唱《胜利日》歌曲。格·希尔马国立合唱学院的独唱者维多利亚·列什克维奇说：“《胜利日》这首歌很容易唱，因为这首歌是人民歌曲，每个白罗斯人从小就会唱。”她接着





BELTA



ARTUR PRUPAS

说：“今天，5月9日在胜利广场上唱《胜利日》时我感到非常荣幸。每个白罗斯人都很重视这场战争的胜利。这是我的历史，我们应该了解自己的历史。我很喜欢看战争片。我愿意听奶奶给我讲那个时期的故事。她给我讲关于曾祖父的故事，战争过后他生死不明，也讲关于和她与孩子们在森林隐居，一起逃避法西斯的迫害。”

四年级学生斯捷法尼亚·帕舒克维奇是明斯克国家儿童与少年宫“阿佩利辛”舞蹈运动团的成员。她的曾祖母帕舒克维奇（伟大卫国战争老兵）一直教育她要铭记历史。20世纪中叶她去世了。斯捷法尼亚母亲说：“曾祖母玛丽娅·维肯季耶夫纳战争时参与了莫斯科保卫战并获得了奖章。她参与过图拉市的战斗。回到明斯克后她看到了，她住处被破坏，只留下了弹坑。除上述一项奖章之外，她还获得了“勇敢”奖章。

德米特里·阿恩皮洛夫

## 老战士发言

**伟大卫国战争老战士、白罗斯苏维埃社会主义共和国的有功之臣德米特里·马尔琴科致辞时，说到：**



我们活到了战争的胜利真是奇迹。我在想起康斯坦丁·西莫诺夫战争后写的一段话：“它的破坏力真大，甚至活下来的人至今不会相信，他们幸运地活下来了。”70年过去了，而我还是不能相信我当时没有被杀死。不过，我们还是活下去了！我认为，命运让我们在战争中幸存是有意义的。那就是让我们为后来人讲述战争的可怕，这样我们的后代才不会重蹈覆辙。

**明斯克佩尔沃迈斯克小区列宁格勒防线组织主席塔玛拉·维什亚克瓦说到：**



我在白罗斯已经住了60年了：起初来明斯克时从事天然气管道铺设工作。当时我已经拥有博士学位，去明斯克时我带了我的两个女孩（一个当时1岁，另外一个四岁）。现在我有六个曾孙！我家乡是列宁格勒，战争封锁行动时，我就在列宁格勒，那里经历了900天的封锁。可以用这样几句诗歌来描述自己当时的苦难：“我们险些死去，可是我们幸运地活了下来，至今仍无法忘记曾经的痛苦。白罗斯母亲慈爱地收留了我们。我们与兄弟并肩作战，祖国为我们骄傲！”

**伟大卫国战争老战士塔玛拉·扎夫戈罗德尼亚：**



胜利日总是带来喜悦。我们所有老战士聚在一起的时候，我们都觉得自己年轻了，仿佛回到了一起并肩作战的日子。1941年10月高中毕业后，军事委员会将我派往莫斯科第三科技中学参与无线电员培训班。1942年初我和侦察兵团一起被派去敌军后方。那时是我第一次乘坐飞机跳伞。此外还参与了几次铁路上的游击活动，任务是爆破，我的工作是在任务取得成功时用无线电及时通知后方。所有的无线电员都带着手榴弹，我们一旦被捕，要用手榴弹销毁我们的无线电设备。很多战友在即将被捕时选择用手榴弹与设备一同结束生命，以此来保护我方无线电不被破译，在战争中生存实在是太不容易了。我们要记得这一切，不能让我们的后代再次经历这样的苦难。



# 明斯克与基希讷乌合作 美好的发展前景

## 亚历山大·卢卡申科4月访问 摩尔多瓦后记

在摩尔多瓦的第一天就与摩尔多瓦的同事举行了会谈。伊戈尔·多东在基希讷乌市中心的官邸会见了亚历山大·卢卡申科。两国领导人以友好的态度相互问候。这种信任的氛围在后来的每次会见中都可以充分体现。

卢卡申科总统对伊戈尔·多东说：“我来这里不是作为客人，而是作为一个热爱这片土地的人，而且在很多年以前就来过这里。我无法摆脱这样的想法，即在这里生活着我们最亲

近的人，我们的人民。我曾去过许多前苏联的加盟共和国，但我从来没在任何地方有过任何的怀旧情绪，在我经过基什尼奥夫市中心的时候，我是多么地想步行通过那里，像感觉回到了前苏联时代一样。这里人好，地方好，气候也非常好。如果你想延长你的生活，那你就必须来这里生活。”伊戈尔·多东感谢贵宾接受访问摩尔多瓦的邀请，他说：“您的访问对我们非常重要。我们有些联合计划需要讨论。”

亚历山大·卢卡申科赞同地说：“没有什么能够阻碍我们的合作。我们会尽一切努力让你们更富有，我们随时准备尽可能地为你们提供你们需要的帮助。如果伙伴更富有，我们也会更富有。”这个简单的道理是促进所有领域合作的良好基础。基希讷乌人民对白罗斯的看法非常积极。他们对我们的总统非常尊重。为了防止国家崩溃，并在危机时刻把它从深渊中拯救出来，保留并加强了它的经济潜力。关于这些

情况很多企业工人、出租车司机和商店的售货员告诉了我这些。在会谈期间，伊戈尔·多东也多次表示了这一点：“我不会隐瞒我们的大多数公民希望生活水平不要比白罗斯低。你们的经济发展非常顺利。根据所有经济和商业的评级白罗斯要高于摩尔多瓦。我们对你们在工业，农业，社会领域的经验很感兴趣。”

在基希讷乌，我们希望看到更多的产品和工作机会。因此，我们双手赞成扩大与白罗斯的经

卢卡申科总统说：

“我们已经准备好的不仅仅是进行贸易，而且还要与你们就摩尔多瓦需要的产品建立合资企业。而且，它比其他国家可以创造类似的企业要便宜三到五倍。但这只是我们事业的一半。我们同意将为摩尔多瓦培训有关技术人员，以便他们能够从事拖拉机，联合收割机和汽车的生产制造。这种合作的形式将使摩尔多瓦的经济得到完全不同的发展。”



白罗斯总统亚历山大·卢卡申科与摩尔多瓦元首伊戈尔·多东

贸合作。并不仅限于贸易。亚历山大·卢卡申科指出：“我们已经准备好的不仅仅是进行贸易，而且还要与你们就摩尔多瓦需要的产品建立合资企业。而且，它比其他国家可以创造类似的企业要便宜三到五倍。”

在基希讷乌的街道上，漂亮的白色和蓝色的无轨电车引起了我们的注意。这是白罗斯电动公共交通工具制造公司和摩尔多瓦合作伙伴联合生产的产品。该公司自2012年开始运营，已经生产了120辆电车。目前正计划签署一份供应另外20套机器设备的合同。

基希讷乌电动运输工具交通局主管技术的经理根纳季·扎杰谢涅茨对与白罗斯同事的合作感到满意，他说：“白罗

斯电动公共交通工具制造公司由于其可靠的质量和灵活的定价策略在与捷克和俄罗斯的竞标中获胜。你们的技术非常有效和非常可靠。这是我们愿意同你们合作开发生产的主要原因所在。”

此外，摩尔多瓦就在其国内组装明斯克电动巴士的前景感到很乐观。并且签署了一份协议，共同组织玛斯牌客车的组装生产。他们希望这种玛斯牌客车能够取代旧的匈牙利的IKARUS牌客车。这种合作的优点是互惠互利。这样摩尔多瓦能够得到其国内缺乏的现代化生产技术和新的就业机会。另外，通过联合生产，这种产品还可以进入欧盟国家的市场，摩尔多瓦和欧盟之间有简化的贸易规则，相互之间互免关税。

该计划还包括对电梯的联合组装，小型拖拉机和手扶式拖拉机的生产。摩尔多瓦是一个农业国家。2017年摩尔多瓦的葡萄，玉米，小麦收获颇丰。他们希望能够得到更多的增长。因此，摩尔多瓦人对白罗斯在农业发展方面的经验也有很大需求。去年摩尔多瓦总统伊戈尔·多东访问了白罗斯的几家企业。其中一家企业用自家生产的奶制品请这位贵宾尝试，摩尔多瓦总统伊戈尔·多东点头表示满意并说：“比葡萄酒更美味。”显然，这一事实是摩尔多瓦当局实施基于白罗斯技术建设现代化奶制品商业综合体试点项目的一项壮举。在不久的将来，将恢复明斯克和基希讷乌之间的直飞航班。

接第8页



接第7页

总之，扩大合作的前景是显而易见的。虽然在摩尔多瓦社会中还没有一个明显的景象，走向哪个方向，与谁建立一体化。摩尔多瓦国内一些人建议把重点放在欧盟，另一些人则希望与欧亚经济联盟国家建立联系。但都希望能够与白罗斯合作，因为他们将我们视为可靠的合作伙伴和朋友。对于这样的想法，白罗斯总统亚历山大·卢卡申科回应说这种合作完全是互惠互利的：“我们没有关闭任何的主题。我们随时准备与你们合作，从军工工业综合体到任何民用产品。为了不要让人们对我今天的访问说什么，有人指责我说在最近几个月之旅的古阿姆集团国家（格鲁吉亚，乌克兰，阿塞拜疆和摩尔多瓦）我来到了故乡的共和国。我们要接受摩尔多瓦现实的状态。我们要利用摩尔多瓦现实状态多方的互相利益。”总统将我们两国的合作称为是其他国家的榜样：“不一定要通过膝盖打破小国并定向我们：要么在那里，要么在这里。请让我们自己决定我们要走的道路，与谁合作以及以后的活动。我们不需要与任何人发生战争，干涉某种冲突。我们必须看到这里和那里好的方面，并且把这些好的东西带到我们的国家。”会谈以后，亚历山大·卢卡申科向斯特凡大帝纪念碑敬献了花圈。斯特凡大帝是摩尔多瓦最受尊敬的历史人物之一。在中的积极争取国家独立的外交家、指挥家、指挥官。当时白罗斯代表团给白罗斯第一个揭幕。这座纪念碑作为我们各国人民精神统一的象

征，现在矗立在摩尔多瓦首都的中心。白罗斯总统的正式访问今天将继续进行。有一个特别的细节是计划将与摩尔多瓦总理帕维尔·菲利普的会谈。预计亚历山大·卢卡申科和伊戈尔·多东将参加专门用于播种活动的纪念日“田间节”的活动仪式。还将参与高级别的商务谈判。

总统对摩尔多瓦进行正式访问的第二天不仅仅是纯粹的官方活动。当在商业论坛上商人同意新的接触和签订合同时，亚历山大·卢卡申科会见了摩尔多瓦前领导人尼古拉·蒂莫夫蒂。然后总统去了“波鲁恩边”植物生产研究所组织的“田间日”。在那里伊戈尔·多东已经在等了。

摩尔多瓦语言中的“波鲁恩边”一词翻译过来的意思是“玉米”。该研究所距离基希讷乌20公里，以发展杂交品种皇后来领域而闻名。这种文化对摩尔多瓦就像是马铃薯对我们一样。他们对待这件事非常认真。种子完全是精挑细选，都是最好的种子。前苏联时期有一半地区以上是用他们的种子。现在他们成功与波列西耶植物工业研究所合作。他们一起开发适应白罗斯气候条件的新品种。

亚历山大·卢卡申科的访问恰逢播种玉米季节。白罗斯和摩尔多瓦的总统决定一起播种摩尔多瓦田地。早些时候摩尔多瓦总统伊戈尔·多东在接受白罗斯通讯社的采访时讲述了这个想法是如何产生的：“在去年的一次会议上，我邀请亚历山大·卢卡申科访问摩尔多瓦。他当时说，当天气暖和的时候他会来的。我们会用白罗斯的拖拉机播种。对我而言，这是没有想到的。我知道亚历山大·格里戈里耶维奇经常在拖拉机上

工作。我本人毕业于农业大学，出生在农村，所以拖拉机看到过也开过。但是最近五六年我没有使用过，所以我必须要好好准备一下。”

那么，摩尔多瓦总统为此做了一个不寻常的试驾准备，可以说准备的很成功。坐在，拖拉机很自信地跟在亚历山大·卢卡申科的车子后边。并且很高兴地从拖拉机驾驶室走出来说：“在摩尔多瓦，还没有人跟白罗斯总统一起播种。我很高兴有这样的机会，并且是在有一个历史的地方。白罗斯的技术设备是可靠的。在我们每个村庄都有这样的工具。人们对这种工具已经习惯了。”

亚历山大·卢卡申科建议不要停留在已取得的成就上：“我们要使我们两国之间的贸易关系走到新阶段：开始开放联合企业。但这只是我们事业的一半。我们同意将为摩尔多瓦培训有关技术人员，以便他们能够从事拖拉机，联合收割机和汽车的生产制造。”

伊戈尔·多东答应传授亚历山大·卢卡申摩尔多瓦种植葡萄的秘密：“我请您在9月末-10月初到我的家乡来，我们一起收割农作物并一起酿制红葡萄酒，为了您更好地了解红酒的制作工艺。”

如你所知，亚历山大·卢卡申科非常热爱且知道如何处理农业，因此总统很乐意地接受了邀请：“我们也种植葡萄，但与摩尔多瓦不一样。而且由于气候的变化，我非常希望我的朋友和同事能教会我如何培育真正的葡萄。”在白罗斯总统与摩尔多瓦总理帕维尔·菲利普的会谈中，就双边关系的主题继续会谈。摩尔多瓦总理对白罗斯领导人对摩尔多瓦的支持表示感谢：“我们记得在销售市

## 白罗斯——摩尔多瓦：经贸合作

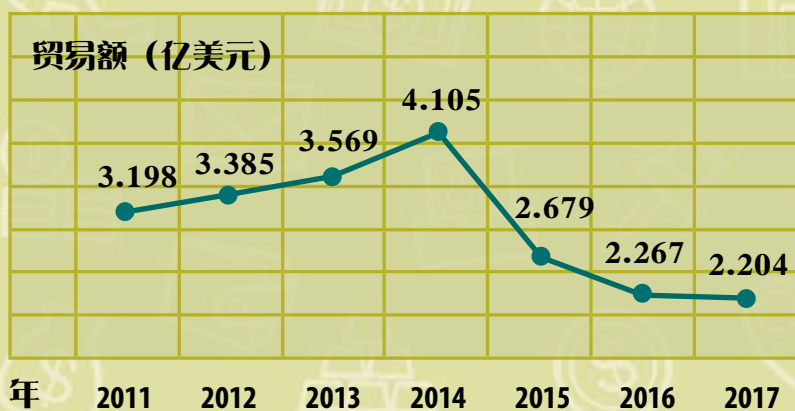


白罗斯共和国



摩尔多瓦共和国

白罗斯与摩尔多瓦之间的外交关系于1992年11月19日建立。据2017年的统计摩尔多瓦在独联体成员国中在贸易额方面占了第4位。



VADIM KONDRASHOV

场遇到困难的时期，白罗斯给了我们一个肩膀。我们永远不会忘记这个友谊，我们要知道如何去珍惜它。”但是，政治中的关系不仅仅建立在情感上。具体项目是我们的基础。今天有不少这种项目。然而，亚历山大·卢卡申科坚持建议寻求新的合作方向。这就涉及到电梯的组装。摩尔多瓦目前需要更换两千台电梯设备。亚历山大·卢卡申科建议：“为什么我们不能在这里组装它们？当然我们可以。如果我们需要巴士，那我们来共同装配它们吧。这种合作的形式将使摩尔多瓦的经济得到

完全不同的发展。你们将会有新的企业和合格的员工。”帕维尔·菲利普认为有可能将未来的巴士生产与目前运营的无轨电车装配公司相结合：“这种产品的原产地将是摩尔多瓦，但有白罗斯的根源，这使得它可以进入欧盟市场而无需关税。”离基希讷乌不远，在马克西莫夫卡村双方同意建立一个基于白罗斯技术的奶制品商业综合体。试点示范项目将成为其他农场的例子。摩尔多瓦的问题之一是道路网状态。即使在基希讷乌的中心这也是一个大问题。现在，白罗斯道路控股有限公

司尝试参与摩尔多瓦公路建设招标。亚历山大·卢卡申科表达了一个绝对务实的想法：建造混凝土路面。虽然费用会提高7%到10%，但这些公路的寿命可达50年。这样的生意值得一试。

白罗斯则有意增加摩尔多瓦提供的优质商品。摩尔多瓦有瓶装葡萄酒和瓶装干邑。双方有机会扩大果汁，果泥和婴儿食品的联合生产，以及食品和加工业的其他联合计划。工业和运输物流基础设施可以允许组织摩尔多瓦蔬菜和水果的高质量加工。最终产品不仅可以供应给白罗斯消费者，还可以供应给其他国家。

会谈结束后，在政府官邸签署了数十份有关金融，科研技术，法律和人道主义领域的合作文件。在细节上，白罗斯政府与Agroindbank（摩尔多瓦商业银行）就为摩尔多瓦购买白罗斯商品进入摩尔多瓦市场发放贷款的条款达成了协议。白罗斯国家委员会与摩尔多瓦司法部，总检察长办公室，卫生部，白罗斯国家科学院和摩尔多瓦科学院签署了合作协议。已经就区域间合作达成了一些文件，其中包括为改善健康而进行的儿童交换。

商业论坛的成果不错。白罗斯工商会主席弗拉基米尔·乌拉霍维奇说，根据这次活动，双方签订了价值2000万美元的合同和协议。商人们还在一个新的领域进行合作，那就是制药。对于摩尔多瓦来说，药品的质量和价格也是非常重要的。高级别会谈后，亚历山大·卢卡申科邀请摩尔多瓦总统和总理在他们方便的时候随时访问白罗斯。

叶夫格尼·科诺诺维基



# 更快地增长， 需要更好地开放

白罗斯总统亚历山大·卢卡申科向白罗斯人民和白罗斯国家议会发表年度国情咨文。我们对国情咨文进行了缩减和编辑，节选后的国家咨文主要侧重的是白罗斯国家发展和外交政策重点。

要

想确定未来的前景，我们必须通过一些当代发生的事件去观察和判断、明确我们在当今世界的位置。很遗憾，人类正处在十字路口上，还是很遗憾，我想我们还有很长的一段时间处在不稳定时期。在地球上没有谁可以与世隔绝，将自己置身于世外。安全是最容易被感受到的，今天可以明显的感觉到，安全很容易被丧失、需要付出极大的努力才能不丢失安全。世界秩序的斗争日益尖锐。国与国之间的竞争、战略角逐成为一个日常的现象。在这种背景下，冲突现象增多、国际局势趋向紧张，危险的局面前所未有，趋向一个非常危险的零界点。我们看见明显的游说活动，在争

取自己政治和经济利益的时候，对手表现出了愈加明显的敌意。

利己主义、自我中心主义、藐视伙伴、盟友的利益、践踏国际公约，这样的行为在一些国际大国身上屡见不鲜，成为经常玩弄的政治伎俩。

贸易战席卷全球、美国推行贸易保护主义、并与中国正在进行贸易战。与此同时，美国也扩大了对俄罗斯的制裁，还不止于此，美国甚至还建议欧盟，限制欧盟在俄罗斯石油市场的公司，从海上限制俄罗斯。

事实上，世界贸易系统正在中断。在这种情况下，任何国家现实的、友好的、平衡的外交政策我们都是支持的。我们也倡议，推进整个大欧洲行动的一致性，统一

的一体化联盟的伙伴关系，扩大彼此间就信任、安全、合作方面的对话。

白

罗斯无论对自己还是周边的邻国抑或是其他国家都是有价值的。我们与自己的盟国有社会政治共识和宗教间的和平，和周边邻国和其他国家政策也是稳定的。

当前“冷战”的声音逐渐升温。这是有可能发生冲突的形式。这已很明显展示了和平是多么的脆弱。有必要指出的是，面对这样的威胁，任何文明成就、物质积累、个人伟大成就都会暗淡下来。

因此我们要明白：我们的安全就是我们人民的团结，和我们有效的国内、外政策。



社会的团结、稳定和统一对于我们来说是不容易的。我们丢失的，正是我们要保护的。及时意识到这个非常重要，以免我们的人民可能的埋怨，和追悔莫及。

当今世界是一个高度依赖、相互联系、一个统一的整体，这已经是一个事实。互联网就是它的神经系统，国际金融、银行就是它血液循环系统。整个世界的经济面貌很大程度上不是由一个国家定义的，而是跨国公司在发挥着巨大的作用。跨国公司的商业利益高于政策和协议。他们会挑起经济甚至是军事冲突，这是我们这个时代很严峻的现实。

**国**家的独立、威望，社会的安定，有质的教育、文化的进步和体育成绩的取得首先这取决于经济的发展。我们不像其他国家，可以依靠丰富的自然资源，我们的成就只能靠自己人们的勤劳和聪明才智创造，这是我们的优势，也是必须明确的。

找到自己国家正确的发展道路我们首先应该正确了解当今世界的发展。当今世界的发展是有三个关键因素确认的：新的技术爆炸性增长、发展中国家市场的发展，当今世界的全球化进程进一步加深。

与此同时，就像刚才指出的是，当前国际背景下对抗和

不信任情况日益加重。这意味着过去轻松的时刻不再。制裁战争不可避免的波及到我们。在贸易和财政方面我们已经感受到他的影响。但是我们不能向这个世界关闭大门，如果紧锁大门。没有一个国家，哪怕是那些大国都不可能成功。

**我**们的任务——就是要开放，以实现更好。我们的目标——就是要更快的增长，缩短和发达国家间的差距。在这方面，重大改变的标志就是提高民生，让我们的人民生活得更好。

这也是2017年政府年度总结会议

接第12页



**接第11页** 上最主要的议题。我们没有什么不能见光的，所有尖锐的评价和原则性的结论都会留给社会。坦率地讲，一年前，我们的经济还处在下行的风险，通过一年来白罗斯人民的努力和整个国家的有效运转情况已经开始好转，我们凭借共同的努力似乎已经克服这几年来负面的趋势。通货膨胀处于较低水平，出口数量正在恢复，国际收支状况也在改善。我们挣的钱越来越多，当然是这指的是实际收入，而不是靠国家开动印刷机来印刷更多的钞票。预算都被用在了刀刃上，都是用在具体的目标和计划上。我们加强汇率政策。国内生产总值的增长也使我们摆脱了两年的经济衰退期。现在最主要的就是让这种积极的态势保持下去。这是我们经济政策的基石，而保持经济的稳定性需要我们社会的和平和秩序。

**我**们内部的潜能就是再要使经济增长不再依赖于石油的价格、石油加工品的数量，不再依赖于钾肥和食品的行情。我们商品和服务的竞争力应该最少的免受外部因素的影响。这个问题当然不是一两天就能解决的，虽然我们已喊了快十年了，但真的需要有结果了。必须快速的找到一些新的方向。我们这已经初具IT国家的轮廓，在中白工业园也已经创造了非常好的条件，为中小企业的孵化提供了场地。一些传统和新兴产业的发展也开始散发出新的活力，他们的发展让我们在全球化的



过程中处于非常好的位置，不再是全球化消极的参与者。在现有的格局下想要发展和生存离不开人力资源。人力资源是当代最重要的资源。依靠投资竞争的时代已经渐渐远去。世界的金融资本是过剩的。现在人的智力资源和情感就是最重要的价值。在经贸关系和相互信任的基础上必须创造一个新的商业氛围。外部环境越是复杂，作为国家经济生活主体人和各种因素的配合就应该是明确的和协调一致的。

**今**天应该为我们2020年的生活打下基础。要利用我们所有的条件来完成我们五年计划的目标，这个目标不仅体现在数字上，而且一定是实质上的改变，是有经济意义的。2020年出现在世界面前的白罗斯应该全新的，对于白罗斯人们来说是一个更宜人的国家，每个人可以自由的工作、生活和抚养孩子。要实现这个展望就必须完

成我稍早之前制定的任务。这些任务包括平抑物价、提高工资和保证就业，这些问题对我们的国民来说都是最现实的。

**所**有冲突的根源都是对于资源的斗争，都是为了控制贸易，在世界市场占据领先地位。如果再仔细深挖一下，就是对石油的争夺。最明显的例子就是叙利亚所处的中东地区。叙利亚已经经过七年的冲突，需要稳定的可不只是叙利亚政府。这个过程中某些国家可以说用尽了所有的手段，从支持武装反对派，到在媒体上歇斯底里，到直接用火箭袭击结束。这取代了叙利亚人民在谈判桌后独立自主的决定自己命运的可能。除了叙利亚，还有伊拉克、利比亚、伊朗、和其他国家，看看他们的历史就知道其中的逻辑是什么。石油——是制裁这些国家最主要的原因。他们都是石油的出口

国：俄罗斯、伊朗、委内瑞拉。对于一些主要大国，重要的不仅仅是控制它的开采和供应。石油是最有效的操纵武器，会对供需平衡产生压力。因此，在世界市场上制造的不稳定，会影响到每个国家和每个经济。这会对依赖石油的国家的长期战略和发展前景产生影响。白罗斯也不例外。

**我**们国家三分之二的产品需出口，这意味着，我们的民生要靠外部市场。对

于这件事应该不只是说说，领导们应该充分认识到这个问题的严重性，保持高度的警醒。

独联体国家是我们对外经济和对外政策的优先选项。我们和独联体的主要伙伴实现着双方相互协作的“路线图”。独立国家联合体已经成为彼此间会面、谈判、联系的一个纽带，让彼此的联系更加密切。这是一件好事，应该保留下来。

白罗斯不排斥，还愿意加强和那些已经脱离独联体的国家加强联系，乌克兰、摩尔多瓦、格鲁吉亚致力于与欧盟的一体化进程，这对我们彼此间发展经贸合作决不是一种阻碍。

我们不是已经找到了和摩尔多瓦的正确关系了吗？他们虽然和欧盟签署了伙伴协议，但是对我们又有什么影响呢？一点都没有，甚至更有利。

还有欧盟，欧盟是我们的天然之邻。和自己的邻居要很好的相处，而不是与邻为壑，这就是天然的道理，我们也努力的这样做着。

**最**近几年，我们和中国的关系得到了前所未有的发展。从2016年确立全面战略与协作伙伴的关系，我们间的联系无论从量还是从质都得到了全面的发展。我们也是中国国家主席习近平所倡导的“一带一路”最积极、平等的参与者。这种新的国际关系模式是建立在相互支持和共同发展的原则上。不久前，我还和中国的国防部长举行了会面，当时中国驻白罗斯大使也在场，我说：“真要谢谢你们的合作，我们要进一步深化合作”。

**我**们继续坚持和各个伙伴的合作，平衡自己在各方的利益，推行新的地缘政治关系和培养新的安全缓冲带。

我们也一直践行我们的外交主张，如第一次在独联体外的国际组织中我们的代表提出的“中欧倡议”，我们历史上第一次参与了欧安组织的例行会议，我们的代表机构在独联体集体安全条约组织也成功运行着。

国际社会看到明斯克有能力实现一些重大方案。提高白罗斯在区域和国际中的作用，这是我们的整体战略，我们的外交

国家的独立、威望，社会的安定，有质量的教育、文化的进步和体育成绩的取得首先这取决于经济的发展。我们不像其他国家，可以依靠丰富的自然资源，我们的成就只能靠自己人们的勤劳和聪明才智创造，这是我们的优势，也是必须明确的

我们彼此合作，但互不干涉。白罗斯将积极发展与东部伙伴的关系，尤其是和俄罗斯、和中国。他们是我们最有利的支持，是我们最宝贵的外交财富。

白罗斯能够在世界上找到自己的位置，成为一个独立自主的区域大国，我们新的外交政策倡议是基于安全与合作的理念（被称为赫尔辛基协议2），它是我们关于和平的一种逻辑表达。

我们全方位外交政策是一贯的和可预见性的。

部应和其他部门分工协作去解决好这个问题。

白罗斯没有过多的地缘政治野心，但是也不想做局外人。我们为自己的国家感到骄傲。我们尊重每个民族和国家，也完全有权让他们那样尊重我们。白罗斯是一个极具经济发展前景，政治、社会稳定、信仰自由，有秩序的国家，我们采取负责任的外交政策，我们从来不制造麻烦，还会去帮助遇到问题的国家，当然、如果他们愿意的话。

接第14页



接第13页



## 在椭圆形大厅的议会走廊

就卢卡申科总统针对全白罗斯人民和国民议会发表的年度国情咨文，我们的记者请现场的人员谈了谈听后的感想。

### 白罗斯议会上院主席米哈伊尔·米亚斯尼科维奇

在国情咨文中总统提出了经济发展和国民社会发展之路。在他的演讲中，在他对议员提问的回答中，卢卡申科总统做了一个全面的评价和总结，包括国内外发生的重要事件，未来趋势、经济发展之路、公民社会建设，人才培养、能源、金融市场、智力资源，民族统一、宪法等，国情咨文新颖，涵盖的问题非常广。我们议会的任务就是研究制定计划，无条件的完成总统的嘱托。

### 白罗斯工会联合会主席米哈依奥·奥尔达

在国情咨文中，总统特别强调我们国家所有的政策都是为了生活在这里的人，让每个人感觉更安全、可以安心的学习、工作和发展。在每次视察国家时，在他的每一天工作中，总统始终关注工资的增长，新的高效率工作岗位的增加，平抑物价。要知道工作的效率决定了人们收入的增长。

### 白罗斯议会下院议员奥莉嘉·波莉季科

我觉得，总统国情咨文中传达的最主要信息就是，我们要更快的发展，缩短与发达国家的差距。为此，企业应加快创新。世界的变化越来越快，只有拥有突破性的技术，才能进入全球市场，在竞争中取得优势地位。要么必须创新，要么兴建像世界主导国家所拥有的技术链。对于这一切最主要的就是一人才。

### 白罗斯议会下院劳动与社会问题部门常委会主席塔马拉·克拉索夫斯卡娅

对于我来说，最重要的是社会议题。我们所有人听到两个最主要的议题就是一多做事、少说话。在总统的国情咨文中多次提到了社会领域和社会政策领域的议题。甚至重点强调，要拨出多一些经费给需要社会帮助的人。

### 白罗斯议会下院教育、文化与科学部门常委会主席伊格尔·马尔扎柳克

可能有谁会形成这样一种印象，每年的总统演讲只是针对接下来的一年做出的部署。但是我们今天听到的，如果我没听错的话，却是总统对接下来几年定下的总基调和方针，他跟新加坡前领导人李光耀所制定的战略计划在很多方面很像。就像他说的，如果我们能够披荆斩棘，如果我们能够实现我们的夙愿，那么我们会决定世界的进程，成为一个先进的国家。

### 白罗斯议会下院法律部门常委会副主席马克西姆·米希科

我个人尤其喜欢总统关于俄语和白罗斯语地位议题的论述。这是一个基本的立场，普及白罗斯语不应成为分裂社会的原因。看待这个问题有必要提高认识，在幼儿园和学校里应加强白罗斯语的推广。但是无论怎样都不可以将掌握白罗斯语和不掌握白罗斯语对立起来。

很少有国际媒体引用卢卡申科总统的话来评价欧洲国际形势。近日，德国国际Deutsche Welle社会电视广播公司提到了“世界正进入全面贸易战争时期”，随之带来的将是严重的后果。DW强调媒体使存在的紧张气氛变得更激烈的时候，引用了卢卡申科总统说关于“话语权”的见解。BBC甚至在黄金时间播出我国元首国情咨文中的重要片段。其中一句是：“白罗斯是动荡世界上的一座安稳岛”。我们试图用自己的智慧与劳动来维护国家的稳定。我们与邻国，甚至与忽视盟友利益的国家试图建立友好关系”。卢卡申科总统说：“欧盟国家成为白罗斯守望相助”，这个句话成为睦邻关系的重要标志。

## 守望相助



**DW与BBC** 两家媒体在报道方向上对俄罗斯政策持消极态度。遗憾的是，这种态度在整个欧洲都很普及。关于这一点亚历山大·卢卡申科认为：“亚美尼亚、格鲁吉亚与摩尔多瓦与欧盟国家建立伙伴关系的愿望不应妨碍我们与俄罗斯的合作”。

其实，那些激烈批判俄罗斯的欧洲政治家最好先把自己国家的政治情况理顺。社会舆论并不喜欢制造紧张气氛的言论。卢卡申科总统在这个方面提供了很大的协助。

在国情咨文中我国总统提到，希望为我国创造一个“创新，进步和宜居”国家形象。咨文中的关键词是“开放”，“和平”及“开创精神”。只有为国家树立良好国际形象，欧盟才会愿意与我国建立更深层次的联系。此次国情咨文中还提到了我国在其他方面的优势，例如试图维护地区和平稳定。我们不止一次提出了有益于地区稳定的建议，因此不仅欧盟国家，很多其他国家也

认为，白罗斯人民热爱和平。欧盟与我们建立伙伴关系时就曾经表示希望我国公民支持缓解地区紧张局势。



消极评价的第二个原因。当代欧盟社会的思想与之前的欧洲“涅奥孔”战略（人类权利，欧洲价值观）很不同。很明显，上述这些老旧价值观的强迫造成了各种冲突。通过“颜色革命”夺取权力最终造成了战争与流血冲突。



目前现行的价值观体系替代了欧洲之前存在“模糊不清”的价值观。这种价值观在欧洲，在中国，在世界的任何地方都容易被大家接受。我国总统的咨文中提到了这种价值观。其中包括创新发展，紧跟国际步伐……顺便提一下，现在越来越多的人开始认为不一定要移民去别的国家才能过上更好的生活。我希望，我们所有国家共同努力，创造共赢，特别是在欧亚大陆。我们大陆上所有的国家都是“守望相助”。

尼娜·罗马诺娃



# 媒体盛宴

## 在明斯克举行了第22届 “媒体在白罗斯” 国际会议

在

展览会上者卢科致词，致词的内容如下。“二十多年来，这个

本次会议共有50多个单位参展。共有400多名来自白罗斯、俄罗斯、乌克兰、哈萨克斯坦、拉脱维亚、立陶宛、波兰、中国、图尔基及其他国家媒体代表参加会议。

我国国家与地方出版社与其他媒体，各大门户网站代

为期三天的会议内容丰富，节目精彩纷呈。在展览会上介绍了许多网络项目，培训班及快闪拍摄，著名媒体人给自己的粉丝签名。媒体人，记者，专家界代表一起讨论关于媒体领域和媒体在国家与社会发展领域上发挥作用有关的问题。

本次会议共有50多个单位参展。共有400多名来自白罗斯、俄罗斯、乌克兰、哈萨克斯坦、拉脱维亚、立陶宛、波兰、中国、图尔基及其他国家媒体代表参加会议

第22届展览会的主題是“创新”。此外，与此同时，展览会期间还庆祝了青少年日。在儿童乐园举行丰富的娱乐节目。最后一天的节目特别丰富。

每届展会上都会为杰出的媒体颁发“金字母”奖章。

论坛已经成为各国媒体加强合作，交流探讨的平台。这里定期展出不同出版物、传播、电视台及网络资源领域上取得的成就。”我国元首指出，他特别高兴各国媒体代表对本次会议的支持。

表，通讯社，有线电视台运营商与经销公司都参与了第22届展览会。不同出版社与门户网站代表，不同机关出版社，高效、工业企业及科研机构出版社在第22届展览会上展示了自己的成就。

记者应该为维护社会的和谐与安定做贡献，市信息部部长亚历山大·卡尔留客维基强调的一点。他说：“当代媒体展现了现代社会丰富多彩的一面”。卡尔留客维基说，媒体需要为观众提供可靠的信息。卡尔留客维基指出：“我们



内旅游基础设施，这样来自中国的游客在白罗斯的旅游进程很方便，而中国也为白罗斯旅游者在提供了方便地旅游条件。

他们在第22届展览会上进行白罗斯中国旅游年介绍时再提到了白罗斯人民的好客，中国有丰富的餐饮文化，这有利于我们两国在旅游领域将来的合作。在中国大使馆新闻专员CHEN WEIWEI参与活动时提醒到了，白罗斯在中国旅游年开幕式于1月份在他的家乡（重庆）已经举行。他说：“我想指出，我们两国在旅游领域上的合作促进我们两国经济的发展。此外，旅游领域上的交流加快白罗斯与中国人民的相互了解。”

现在各国旅游行业都在争取中国游客，他们甚至建立了宾馆与其他旅游项目CHINA FRIENDLY专门制度。指的是拥有会汉语的员工并用CHINA UNIONPAY支付系统的机会。CHINA FRIENDLY制度可以为来自中国的游客提供方便。有的白罗斯机构已经开始采用CHINA FRIENDLY制度。可是白罗斯运动与旅游部旅游分部总经理安德里·摩尔昌认为，这种制度的使用范围应该扩大。

应关注与社会发展密切相关的东西，要愿意与社会进行建设性的对话。”

长江出版集团新闻部总经理、出版物《长江支流》总编辑CHEN DAZHONG说到了，本次展览会作为不同国家记者合作交流的良好平台。CHEN先生诚恳地说，这场展览会的规模非常大。此外，他指出了，

此次展会参与者众多论坛节目丰富。

顺便提一下，CHEN先生与中国媒体代表团一起访问了白罗斯（访问是展览会组织前不久进行的）。

中国和白罗斯记者有很多共同的主题，包括旅游主题。白罗斯与中国今年特别关注这一题目。白罗斯在改善国

近年来白罗斯旅游的中国的旅游者数量为2万以上。据摩尔昌说，该指标今年提高了一倍，但他还是希望该指标将来继续提高。我国旅游领域的发展遇到了几个障碍，包括我们两国之间很长的距离，可是2015年出现的明斯克——北京直航的开通解决了这一问题。

亚历山大·皮梅诺夫





VADIM YAKUBIONOK

# 中国媒体代表团访问白罗斯

## 中国媒体代表团对白罗斯进行访问

**前**不久中国媒体代表团对白罗斯进行了友好访问，访问很成功。6天内中国代表团参观了我国很多名胜古迹，各种小型和大型的企业，剧院及博物馆。此外，他们参观了明斯克每年举行的“媒体在白罗斯”展览会。顺便提一下，在该展览会上举行了白罗斯中国旅游年的介绍。

会见中国记者们时白罗斯新闻部长亚历山大·卡尔柳克危基说到，新闻业的重要性可以与外交相比：新闻可以把不同国家连接起来。他说：“我们很高兴中国记者访问白罗斯，参观了我们不同的工业项目及各种名胜古迹。今年是白罗斯中国旅游年。为了使中国人民更好地了解白罗斯，白罗斯运动与旅游部门付出巨大努力。这次举行的新闻访问是中国人了解白罗斯的进程中一个部分。我希望，中国记者能对

所参观的项目感兴趣。其中有“巨石”工业园区及一系列联合企业。卡尔柳克危基提醒，信息部与中国早就建立了伙伴关系并签署了一系列协议。例如，2005年白罗斯与中国国家办公厅签署了关于媒体合作的合同。2015年他们签署了关于在书出版与印刷业上合作的合同。”

这次举行的新闻访问不是第一次举行的，而是第二次。这次访问组织者中有中国与白罗斯外交部，白罗斯信息部，白罗斯驻中国与中国驻白罗斯大使馆。白罗斯国家新闻中心。值得指出的是，今年白罗斯不仅由中国中央媒体（例如，中国国际广播电台，中国中央电视台，新华通讯社，中国为外国人建立的网站，领先报刊与杂志的出版社及不同大型的出版集团）访问，而且由地方媒体代表，包括甘肃、青海、山东、四川及江苏省当地媒体代表访问。中国记者目标很明确，就是更好了解白罗斯，我们的文化，人民及旅游潜力。

中国WEI YAN通讯社总编辑接受《白罗斯》杂志记者采访时分享了白罗斯给她留下的印象：“我很惊讶于白罗斯大自然的美丽与白罗斯人对自己国家历史爱护的态度。在访问期间内我们都拍了不少照片和录制了不少视频。我们想和中国读者、听众与观众展现关于中白双方关系的发展信息。”

《甘肃日报》报刊副总编辑LIANG FAFU在访问期间内最喜欢的是索利戈尔斯克城市的参观。索利戈尔斯克位于明斯克区，它离白罗斯首都135左右公里。在索利戈尔斯克中国记者首先参观了城市介绍游览，随后他们参观了白罗斯国家支气管性哮喘与鼻过敏治疗医院。客人甚至下了钾矿井。该钾矿井属于白罗斯钾肥企业，本企业是世界上最大型钾生产企业之一。在矿井里客人亲眼观察在盐微气候条件下举行的独特的治疗程。

中国记者还参观了白罗斯乳制品与糕点生产企业。新华社驻明斯克代理处的总编辑WEI ZHONGZE说，他们在食品企业里品尝的食品都非常好吃。顺便提一下，我国美食在中国的需求度很高。

来自中国的客人还参观了别洛韦日丛林，布列斯特要塞和米尔城堡。他们参与了布列斯特与明斯克观光游。记者们有了机会深入白罗斯艺术，他们参观了白罗斯国家美术馆和歌剧舞剧大剧院。

## 加深理解

他们在白罗斯中国旅游年的介绍仪式上讨论旅游娱乐基础设施的建立。

中国大使馆新闻专员CHEN WEIWEI在上述介绍仪式上提到，白罗斯中国旅游年开幕仪式是1月在中国举行的。CHEN先生还指出了，在旅游领域上的合作推动白罗斯与中国经济的发展并使我们两国人民之间的关系密切。

据白罗斯运动与旅游部旅游部门总经理安德里·莫尔昌说，来自中国的游客在白罗斯很受欢迎。顺便提一下，目前在白罗斯不同的城市积极地印发中文旅游册子。白罗斯旅游公司普及的旅游册子里具有关于我们交通时间表、宾馆、饭馆有利的信息及一系列咨询电话。

今天白罗斯每个州都与中国具体的省都签署旅游领域的协议，为了吸引中国游客，在白罗斯

境内也可以运用China UnionPay支付系统。位于白罗斯首都的“明斯克”与“北京”宾馆首先开启了China friendly模式。这意味着，这两座宾馆里的服务员会汉语而那里饭馆的菜肴是中国菜。

据安德里·莫尔昌说，他们将要建立管理白罗斯中国合资的旅游企业。今年他们在中国要举行开拓白罗斯旅游前景的相关活动。中国旅游公司代表6月要到我们这儿亲自考察我们国家的旅游前景。

去年白罗斯接纳了2万多中国游客。尽管今年的指标比去年的高一倍。据安德里·莫尔昌说，对于中国来说，这一数字还是不大。我国旅游前景的发展面临了一个障碍，是白罗斯与中国之间长的距离，可是2015年出现的明斯克——北京直接航帮助消除了该障碍。

## 白罗斯与中国免签制度与投资

白罗斯议会上院主席米哈伊尔·米亚斯尼克维基基会见中国记者时提到了旅游领域发展。他说，白罗斯中国旅游年主要成就是签署中白在30天内免签制度协议。由于我国医疗与旅游的发展来白罗斯中国游客的数量将要提高。

他们在与米亚斯尼克维基基会晤时还讨论了其他议题。白罗斯议会上院主席指出，我们必须扩大合作的多样性。现有的成功案例有很多，包括白罗斯吉利、MIDEA-HORIZONT、明斯克汽车制造厂-ZOOMLION、VOLAT-SANJIAN，这些联合企业。

中国伙伴比较关注从中国通过白罗斯直达欧洲进行国际货物铁路运输的项目。据米亚斯尼克维基基的评价，与海上运输相比这条运输线的竞争力很大。去年中国通过白罗斯往欧洲送了3千左右集装箱专列。他们计划到2020年使该数值提到一年5千专列。在白罗斯境内每天在中国-欧洲-中国方向行驶的列车有80至100个车厢。我们目前关键任务之一是用足够货物把列车所有的车厢全部占满。米哈伊尔·米亚斯尼克维基说：“为了实现这一目标，我们可以提供我们优势产业中的汽车制造业与农业产品。”

在米哈伊尔·米亚斯尼克维基与媒体代表两个小时的会晤期间，双方发现中国和白罗斯不仅是战略合作伙伴，而且是可靠的友国。我们两国将来要共同开发许多新项目。

叶卡捷琳娜·梅德韦德斯卡亚



# 引领创新时代的园区

Forbes商务报刊的记者高度评价我国的发展。据他们的观察，白罗斯经济飞速发展。

与“亚洲四小龙”（新加坡，韩国，香港及台湾）20世纪90年代经济状态是一样的。外国专家对我国高技术园区与“巨石”中白工业园给予了积极的预测。Forbes记者们到：“我们惊讶于亚历山大·卢卡申科计划的改革规模如此之巨大。与加密货币自由化、“巨石”自由区及高技术园区优惠扩大有关决议的勇敢与果断可以与LIKUAN YU在新加坡执行改革相比”。

## 这

一公正的预测表明了白罗斯未来的经济潜力。这类似在冰山开辟道路的破冰船。外来因素（如气温，“溜冰”厚度等）会使工作变得更难，不过，只要操作方法正确，船上船员操作无误，就可以克服任何障碍。我国元首介绍政府年度报告时提出如下要求：“我们执行下五年计划时一定要达到1000亿美元的国内总产值”，现在看来这一目标并不是无法实现的。一则，我国政府资产在上一个五年计划内已达到650亿美元的指标。加上平均每年10%的增长率。可是我们也面临着各种问题，国际危机、不同材料价格下降、乌克兰国内冲突、西方对俄罗斯制裁的实行，这些与一系列外在因素很大程度上损害了我国经济利益。提高国内总产值的关键在于我国自身的发展，如创新技术，高附加值产品的生产，劳动生产率的提高等等。

副总理弗拉基米尔·谢马什科向我们解释了上述这些因素产生的影响。例如，4年前“KAMVOL”无限责任公司的1.5千职员生产110万米布匹。去年730个职员生产了230万米。今年任务是在员工数量不变的情况下，生产400万米布匹。另外一个例子是木材加工业，谢马什科接着说：“我们计划加快加工产业现代化的进程，9家木材加工厂的进口总产值约为2.4亿美元。去年的指标为8.2亿美元（多3.5倍）。”

这些数字背后蕴含怎样的意义？国内总产值为什么不是只是抽象经济指标呢？

资本分析师安娜·科科列瓦解释：“由于国内总产值反映国内所有生产产品与服务的市场价格，所以它可以反映经济增加的波动。国内总产值的增加体现了国内各种产品与服务生产总量的提高。公民纳税与国家预算也提高。而所有的公民，包括老师，医生等，公



入住“巨石”中白工业园区的一家中国公司的贸易展览中心

民住宅、学校、医院的建设，养老金及各种补助金都取决于国家预算。这样，我们生产产品越多，国家预算与社会补助金越高。

仅仅扩大生产是不够的。为了收入更高，产品要有效地销售。由于国际市场上的竞争越来越激烈，产品的销售变得越来越难。我国工业出口中70%产品是向欧盟国家生产供应的。我们要保留该出口方向，同时也要开发新的供应市场，包括欧洲、亚洲、非洲及拉丁美国国家）。

为了增加国产产品的竞争力，增加了对创新型生产线的投资。这样，可以保证下个五年计划期间公民工资提到1000美金（货币资金市场不会接受什么损失）。换句话说，公民收入的增加将不会引起通货膨胀与白罗斯卢布和美元汇率的波动。我国企业收入越高，从国家预算中领工资人的收入越高。正因为如此，我国总

统特别关注高生产率生产。相对而言，一条沟可以由十名工程师用铲子挖，也可以由一台挖掘机更快速的挖，此外挖掘机可以完成的工作量更多。

白罗斯政府重视“巨石”中白工业园区的发展并打算在那里开放国际领先品牌超现代化的生产线。据预测“巨石”工业园区产品出口收入总额可以达到50亿美元。位于苏州的中国新加坡技术园区就可以被视为典型代表。在20年内该技术园区吸引了Fortune 500多万资金中的90多万，很多大型的集团成为他们投资者。Forbes专家们把“巨石”叫做了白罗斯经济的祖母绿，他们认为：“巨石”是白罗斯战略要地。它将帮助改善白罗斯的国有工业企业，增加创新力，还可以避免工作岗位的减少并达到前所未有的经济进步。据预测高技术园区进步也要很大。今年3月生效的数字经济新法令吸引了来自美国、加拿大及俄罗斯等国的优秀企业来我国落户，这将为我国

经济投入资金并推动生产信息技术企业的时候。”

传统行业也不应落后于创新行业。据白罗斯工业部长维塔利·沃夫克的说，我们主要任务是与外国企业共同建立合资企业。接受媒体采访时他说到：“我们并不想失去俄罗斯市场与欧盟市场，此外我们愿意扩大与“长弧”国家的合作关系。我们接受了很多国家进入它们国内市场的邀请。目前在不同国家和地区开放了64家共同企业。同时，我们还在开发另外18个类似的项目。”管理农业的副总理米哈伊尔·鲁瑟也有前景的计划，他说：“我国农业产品向82个国家供应。在两年内我们要使向欧亚经济联盟外供应产品的总量提到35-40%。中国专家给32个白罗斯肉乳产品企业颁发了供应许可证。今年向中国供应容量要提到1亿美元。”

所有这些投资项目都是我国经济增加的基础。

奥列格·博戈莫洛夫



# 适当地讨价还价

当今世界，即使那些与金融领域无关的人也在跟踪证券交易。美国对俄罗斯大型企业的制裁以及西方联盟对叙利亚的空袭都极大地触动了“高峰”股市。崩溃的股票立即使俄罗斯卢布大跌。受到惊吓的投资者急于摆脱更便宜的资产。如果石油牌价没有上涨，谁知道结果会怎样呢。



**在**历史上，有许多例子说明石油为市场主要参与者手中的

便利政治工具。在1930-1960年间，黑金价格稳定——每桶约2美元。这完全符合布雷顿森林体系的黄金标准。1971年，自由浮动利率的诞生并没有导致石油市场的崩溃。定价受到12个欧佩克国家的控制（当时他们占有世界上半的碳氢化合物）。但政治家的行为越来越多地开始违背经济规律。例如，1973年阿拉伯国家在所谓的赎罪日战争中败北，他们决定每天减少500万桶石油产量以“惩罚”西方。结果，价格上涨了四倍。另一个生动的例子是20世纪80年代中期。

沙特阿拉伯（有来自西方的压力）大幅度增加了原材料的提取，导致价格从

每桶35美元跌至10美元。这对苏联的经济产生了负面影响，成为其崩溃的开始。

“阿拉伯之春”的攻势，政治危机和叙利亚、利比亚的战争导致2011年油价大幅上涨。当时一桶为124-126美元。现在看来，历史正在重演。当然，不久的将来碳氢化合物的价格不会持续。但事实上，已经达到三年高峰（甚至在美国股市持续增长的背景下），这预示着很多事情，金融顾问迦娜·库拉科娃深信：

“逻辑在这，由于中东紧张局势，对可能减少能源供应的恐惧和风险正在增加。这些风险即刻影响价格。也就是说，实际上耗材尚未缩小，这些只是预兆和恐惧。但石油是一种投机资产，投资者的情绪反映在需求和供给中。在碳氢化合物短缺的预期背景下，贸易商开始以低廉的当前价格预先购买碳氢化合物，以便后来转售更昂贵的碳氢化合物。结果，原材料不可避免地变得更昂贵。任何与汇率有关的资产——证券、金属、黄金、主要世界货币（美元、欧元、日元、英镑等在国际货币市场上积极交易的货币）都会受到类似的牵连。”

显然，油价的上涨已成为俄罗斯货币的一种安全缓冲。

“俄罗斯卢布走弱的主要原因不仅由于制裁，而且由于俄罗斯和叙利亚周边地缘政治局势紧张的普遍加强”，经济学家弗拉基米尔·蒂霍迈洛夫说。同时有可能扩大对俄罗斯的制裁威胁。在这种背景下，俄罗斯资产，首先是外国投资者的债券和股票的开始出售。很难预测接下来会发生什么。”

毫无疑问，白罗斯卢布的行为取决于外部因素。毕竟，我们的经济融入了世界。另外，俄罗斯仍然是我们的主要贸易和经济伙伴。因此，我们对俄罗斯卢布发生的事情无法漠不关心。同时，迦娜·库拉科娃提到了重要的一点：

“白罗斯卢布与俄罗斯不同，不属于投机货币。因此，在我们的市场中，货币波动的影响可以延迟体现。同时也立即出现某种反应。在俄罗斯卢布崩溃的初期，我们增加了美元和欧元利率。但与此同时，俄罗斯卢布的汇率正在下降。如果我们查看货币动态，会发现它几乎没有改变。也就是说，卢布没有上涨，也没有大跌。”

另一件事是，随着俄罗斯卢布贬值，白罗斯货物对俄罗斯人来说变得更加昂贵。俄罗斯在白罗斯市场的商品越来越便宜。这对我们的出口商来说是无利可图的。随着国内外汇市场供需平衡的变化，白罗

斯卢布可能会下跌。这个过程可以持续数月。

专家建议在目前情况下保持冷静，并理解俄罗斯卢布兑美元和欧元汇率的动态主要是由地缘政治“麻烦”造成的。现在在交易所买入货币是没有意义的：

“我们现在坚持双向波动的灵活汇率”，分析师亚历山大·穆哈解释。你可以以较高的汇率购买，但回购时，俄罗斯卢布和白罗斯将会加强对美元和欧元的连锁，你将受到外汇损失。储蓄方面，重点在个人货币和投资工具的多样化，这将确保体面的盈利水平。

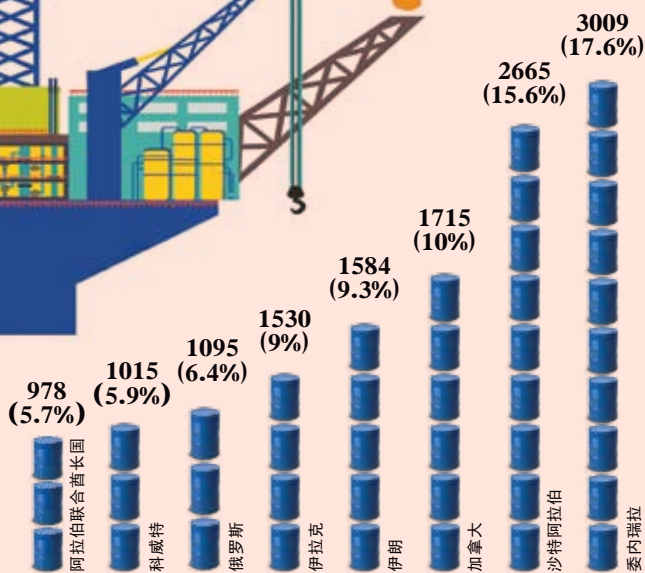
叶甫根尼·科诺诺维奇

## 油桶将何去何从

**我**国虽然与石油生产无关，但也依赖于能源成本。财政部副部长德米特里·基科任务其中最大的风险为，俄罗斯所谓财政动作的完成以及停止征收石油和石油产品出口税，从而国家预算将失去其中一个有利可图的来源。随着这种情景的发展，我们的炼油行业将不得不在世界油价模式下发挥作用。潜在的损失将被Naf-tan和Mozyr炼油厂的现代化所抵消。2020年炼油的深度将达到91-92%（相对于当前的73-78%）。增加炼油的深度，生产的新产品将使炼油厂获得额外收入，并保持在世界市场上具有竞争力。



如下是具有最大石油储量（亿桶）的国家：



其他国家，包括美国与利比亚的石油储量为3477亿桶（是全世界石油储量的20.5%）

## 世界具有最大石油储量与开采量的国家

据BP Statistical Review of World Energy公司2016年作的统计，上述八个国家、美国与利比亚开采石油总量为30亿吨以上

VADIM KONDRASHOV





不用办国家登记开  
发个体户企业的商  
务领域有20个左  
右。其中包括糕点  
烤制与销售，室内  
装饰的设计，鞋子  
修理，服装产，墙  
面瓷砖，抹灰与油  
漆工作，壁炉设计  
与建造，理发与美  
容服务等。而这些  
仅仅是简化中小型  
私有企业办事流程  
的一小部分途径

# 商业改革

## 关于中小企业发展的新法令 将很大程度上改变“商务游 戏”的规则

前那样繁琐了。只要提出申  
请并支付统一税费（根据我  
的情况需要交97卢布），就  
可以挂牌经营了。不用办国  
家登记开发个体户企业的商  
务领域有20个左右。其中包  
括糕点烤制与销售，室内装  
饰的设计，鞋子修理，服装  
产，墙面瓷砖，抹灰与油漆  
工作，壁炉设计与建造，理  
发与美容服务等。而这些仅  
仅是简化中小型私有企业办  
事流程的一小部分。

第7号法令还简化了消防与卫  
生行政手续，官僚性手续也  
在大程度上简化了。之前我  
国共有900个行政手续，有六  
千五百多个技术证明书。之  
前开一家小咖啡馆要用半年  
的时间办理手续，个别证明  
需要花费大量资金来办理，  
最终导致商家的收入都不  
够用来办理手续。现在不同  
了，成立中小企业手续成本  
与之前相比下降了10-15倍。

**最**近我决定进行  
一个小实验。我  
向税务监察员  
提出了一个问题  
，如果我想开一  
家电脑修理室，  
我要办什么手  
续。我拿出来纸  
和笔，准备好记

下来税务监察员对我说的办  
手程序。我已经想到了我  
可能要去相关机构提交自己  
商务的文件材料，在我的印  
象中办手续的过程很麻烦。  
然而，友好的税务检查员让  
我轻松点，她说，现在建立  
私有企业的过程已经不像以

经济部明确表示，它们已经制定了关于改善许可证授予流程的法案和制定行政管理统一清单的草案。这两个草案的内容比之前容易理解。此外，我们还要对一系列相关法律进行修改。第7号法令与其它有助与商务自由化的法律法规通过后，其效果很快就会显露出来，经济部副部长德米特里·马图谢维奇对此坚信不疑。

有些法令自今年1月1日就生效了，其效果十分明显。约有2千人向地方管理机构申请成立私人企业。第7号法令中包含直接影响所有经营主体标准的内容。第7号法令带来的简化不仅能使中小企业在2020年之前的国内总产值比例提高到40%（现在该指标为30%），而且还有助于增加工作岗位总数。

我国中小企业中有130多万员工。国家税款的每三卢布中就一卢布是中小企业缴纳的。第7号法令很大程度上减少了私人企业的经营冒险。以前每个白罗斯工作人员都要经过450个各种检查。不同机关的检查员一年甚至会在一家企业进行50次检查。目前检查次数减少了很多，检查机关必须要有一定的理由才可以对企业进行检查。税务部副部长埃尔拉·谢利茨卡亚向媒体承诺，税务领域也将进行简化，她说：

“首先，到2020年我们不会增加税率。新法令保证中小私人企业平等的发展。其次，通过网店进行零售的商务主体可以据简化的税务程序经营自己的生意。”

叶夫格尼·科诺诺夫

## 补充信息



### 经济部商务部门经理彼得·阿鲁尚扬茨讲：

由于相关法律的自由化，商家可以无障碍经营自己的企业。很多由于手续繁琐导致停滞的项目，现在又可以重新启动了。从此商家不用花费过多的经历与时间办理行政手续。第7号法令毫无疑问将对商务领域吸引新的投资有不小的贡献。中小型企业发展的好，社会也会随之健康发展。



### 共和国邦联主席团主席弗拉基米尔·卡里亚金说：

去年政府与企业家共同解决了很多问题。第7号法令可以说完全符合中小型企业者的心声。第7号法令简化了很多相关行政手续。新法令要大力促进农业生态旅游与手工业。此外，还是促进投资的绝佳手段。现在国外与国内的投资者们都很关注第7号法令。

## 白罗斯拖拉机机“搬到”了北美大陆

明斯克拖拉机厂总经理菲奥多尔·多莫坚科与加拿大与美国代理商会谈时称，明斯克拖拉机厂计划提高向北美洲供应拖拉机的数量。

北美洲大陆市场从1970年代开始就一直被明斯克拖拉机厂“侵占”着。在北美洲市场销售量甚至达到每年1000台。在我国与加拿大和美国合作期间，我们向北美洲大陆供应BELARUS牌拖拉机的总数为5万台。菲奥多尔·多莫坚科向北美洲大陆的伙伴表示感谢，他说：

“我们计划在短期内将销售量提高两倍。”

代理商参观了明斯克拖拉机厂装配线和拖拉机的成产过程。客人们对我国生产的电动传动的拖拉机特别感兴趣了。

明斯克拖拉机厂与BELARUS品牌与加拿大经销公司MTZ Equipment LTD即将在美国签署2018年向北美洲大陆提供白罗斯农业技术的合同。







# 灵敏的指示器

人类创造了统一信息系统（即互联网），将几千亿计算机连接起来，可是却不能创造公共事业服务费的统一付款系统。由于气候条件、人均生活水平、民族传统等因素，不同国家的公共事业部系统都是不同。不过每个国家的公共事业部还是有一个相同点，这个部门影响百姓切身利益，因此得到各国政府普遍关注。



人类创造了统一信息系统（即互联网），将几千亿计算机连接起来，可是却不能创造公共事业服务费的统一付款系统。由于气候条件、人均生活水平、民族传统等因素，不同国家的公共事业部系统都是不同。不过每个国家的公共事业部还是有一个相同点，这个部门影响百姓切身利益，因此得到各国政府普遍关注。

许多国家的公共事业支出都是由国家承担的，例如，阿

联酋公民就不用支付水电费，这些付费是由政府支付的。可是这项福利只有当地居民（阿联酋人口5分之一的居民）可以享受（阿联酋人口总数为900万人）。换句话说，阿联酋政府用外国人的资金保证当地人的公共事业开支。冰岛

公共事业服务费用很低，那里的水不用经过净化或者加氯加工，供暖主要依靠冰岛上的地热源泉。澳大利亚淡水储存量很低，因此很多居民在他们的住宅里安装雨水收集系统，他们每个月需支付150-200美元来获取淡水（淡水消耗付费要分别支付）。对于巴西来说，那里的电费比较高（1千瓦的付费2美金）。



白罗斯居民需要承担大约85%的电力成本与20%的供暖费用。国际货币基金组织建议，人民应该承担100%的公共事业服务费用。但我国政府机构认为这种做法不可取的。白罗斯国立大学经济系教授鲍里斯·潘

申和我国大部分老百姓的态度一样，不同意这种建议，他说：“应继续按照现有制度，由政府承担部分电能与供暖费用。不管国际货币基金的愿望如何，我们不应进行不符合国情的改革，否则会给人民带来财产损失和心理落差。”

潘申认为，国际货币基金那样的意见是不会被采纳的。他说：

“这可能只是国际货币基金专家的“样板式”思维。我们要明白实现这种建议要花很长一段时间。一则社会对这种变化的看法很消极。”

二则我国经济并没有受到公共事业支出的制约。我国电能充足，核电厂启动后，我们电能储存量还会增加。我认为，不仅是居民用电得以解决，我国的其他与电能相关的社会问题也会得到解决。

关于公共事业服务费用上调的传闻，我们收到了完全相反的信息，我国政府将要推出免除住宅公共事业费用的名单（名单主要包含无劳动能力者和无业者）。名单于2019年1月1日要生效。按照社会事物与劳工部的规划，将鼓励经商，减少失业。值得注意的是住宅公共服务上的所有补助金都是国家承担的。而国家预算的资金是以公民纳的税构成的。政府试图用国家预算来帮助由于客观原因无法劳动的公民。如果你只为自己工作，那么你缴纳的公共事业服务费用应该比那些为集体工作的人高，这十分公平。

弗拉基米尔·韦利霍夫



## 白罗斯卢布成为了焦点

### 白罗斯卢布汇率快要达成平衡，随着外汇储备增加与融资利率的下降。

# 据

白罗斯国家银行理事会主席帕维尔·卡尔劳尔说，在白罗斯经济上现在存在去美元化的趋势，他说：

“在新年内法人的贷款利率为11.4%。该利率就是提高国家货币贷款与减少外国货币贷款的需求。”

随着白罗斯本国存款的增加外国货币存款流失也随之放缓。外国货币存款总额目前为74亿美元。总的来看，货币汇率市场形势趋于平衡。换句话说，从一方面来看国家货币汇率保障着宏观经济的平衡，从另一方面来看它允许出口商增加出口产品总量。到今年末融资利率要下降到9.5-10.5%（目前其为11%）。帕维尔·卡尔劳尔

还描绘了外汇储备的状态，他描绘如下：

我们准备好应对所有冲击，指的是去年我们增加了外汇储备总额。财务部截至今天已经清偿了所有的欧洲债券。该事实造成1月外汇储备总额的下降，但按照我们的计划，我们还要增加外汇储备总额。

会议上还提到了现金收款服务。指的是建立为国家银行、白罗斯银行和白罗斯农业银行提供先进收款服务的专门组织。这样的举措改善了银行在收款，转账，贵重物品保存等方面的繁复程序，减少了人工与物资消耗。应该注意的是，国家银行仍将让货币在流通领域中发挥主导作用。

叶夫格尼·科诺诺维奇





# 投资风向标

4月“巨石”中白工业园硕果累累。一个星期内多家新公司入驻“巨石”。值得指出的是，这些新的入住者们都是大型公司并为工业园区可以带来很大的利益

**例**如，明斯克汽车制造业与中国Weichai集团一家联合企业到今年末要生产第一批卡车、公共汽车及专用技术柴油机。我认为，明斯克汽车制造厂总经理德米特里·卡捷里尼奇非常高兴与联合企业的开放，他说：“我们与几个发动机制造家合作。自己生产这种产品是我们的战略任务。”

新企业将要不仅可以满足白罗斯汽车行业的发展需要，还可以向欧盟或更远的国家供应。

中白工业园管理委员会委员亚历山大·亚罗舍维奇的想法也很

乐观，他认为“巨石”工业园的创新前景广阔，他说：“如果一切顺利，很快将有另外两个企业登记注册入驻工业园。我说的是大型的以色列阿欧地利联合生产太阳能电池的企业与一家“航空技术与综合体”联合企业。该联合企业开创者是白罗斯国家科学院和中国最大型的AVIC航空集团。联合企业将要生产无人机并使它们不仅在国内市场，而且在国际市场上销售。AVIC公司的商务真很大。它对国际航空技术的生产业积极地投入资金，AVIC公司与世界知名Boeing与Airbus大型公司可以相比。”

亚历山大·亚罗舍维奇提到了“巨石”一家白罗斯企业STANDART NUBO有限责任

公司。该企业将要生产乳制品与食品无害自然包装。在欧亚经济联盟没有生产这种产品的国家。高技术可生物降解包装的要求在欧盟国家中越来越高。这种产品的前景广阔。

另外一家有白罗斯“出身”企业DUOMEDIKA提出的意见也很有前景。

亚历山大·亚罗舍维奇讲：“今年DUOMEDIKA企业要生产帮助先天性缺陷的病人维护心脏功能与血液循环。事实上，我们正在谈论的是人造心脏。”

5月“巨石”即将迎来一个新的入住者。他们计划与SITIK GROUP中国集团签署关于消防与执行紧急救援行动专用机器技术制造协议。夏天在“巨石”将开始建立住宅与新型商业化中心。可以说“巨石”所有入住者的技术都在我国找到了用武之地。主要原因是这些公司认为白罗斯是可靠的伙伴国，同时我国为各国企业提供了优良的投资环境。

安德里·科诺瓦洛夫

# 白罗斯的专属卫星轨道

## 在斯坦科沃航天航空监控中心里进行的采访



SERGEY LOZIUOK

里有三个人全天监控卫星的工作。综合体管理人德米特里·扎卡柳金列举了综合体主要任务：“由于同步卫星要与地球相对静止，这种卫星需要在专用的空间中（在虚拟立方体里布置，立方体面长度需为150公里左右）。卫星不断转移，所以我们要随时监控它，纠正卫星位置。在10天内我们启动一次发动机并使卫星往具体的位置转移。我们另外一个重要的任务是监控卫星执行它所有要执行的功能。为了执行这个任务需不断监控，卫星所有的天线都直接定向地球。我们第三个任务是维护客户的利益使飞船负载在可控范围内。”

在大型的屏幕上可以看显示卫星“探测”的信息。所有细节都可以在监控电脑上查看。分析与监控部门经理瓦连京娜·佩图霍瓦每三个小时查看重要的参数。

原来这种卫星是商用性质的。该卫星可以不仅满足白罗斯境内的通讯要求，还可以满足整个东半球的通讯要求。

BELINTERSAT项目的管理人安德里·阿布拉莫夫解释：“我们的项目是出口性质的，所以我们的客户遍布全球。我们的主要顾客是来自非洲与亚太区。我们最大的客户是中国长城工业集团，卫星发射之前长城集团购买了卫星的一个部分。在欧洲我们也有客户，是电视广播公司。按照计划白罗斯可以享受5%的资源。我们的目标是卫星费用的投资成本回收，这种卫星的工作期限为15年。我们付出我们所能付出的努力实现上述的目标。”

阿列克谢·费多索夫



罗斯是航空发达国家。2012年7月白罗斯发射了第一台国产的地球遥控探测，

2016年1月我们再发射了BELINTERSAT-1型号地球静止卫星。BELINTERSAT项目作

为白罗斯国家卫星通讯与传播系统的基础。

位于斯坦科沃农庄BELINTERSAT-1卫星地面控制系统可以算成一个名胜古迹。当地人知道6条又高又大天线的位置。在航空航天卫星地面联络中心科研人员日夜工作。在飞行监控中心





有约200个中学生参加了在戈梅利市举行的Roboquest 2018机器人技术比赛。

# 机器人已经在授课

## 人工智能正在改变劳动市场

这个数字还在增长。机器人技术是国家最受欢迎的技术组，此方向的专家被列于世界最受欢迎职业的名单上。今天机器人给予白罗斯什么，而我们又可以给予机器人什么？

戈梅利，将近200名中学生参与机器人编程竞赛。圆顶下的室内运动竞技场进行着第二州立Roboquest 2018机器人锦标赛。甚至参观者多于竞赛者。机器人漫步于全国。

统计显示，一旦无线电电子技术与现代编程和机器人技术相融合，那些无线电技术、计算机维护方面专业的大学生将炙手可热。孩子们想编写计算机游戏和算法，而父母们则在他们身上看到一个年轻的程序工程师有保障的未来。

**想**必，不久的将来，机器人将无处不在。顺便说一下，它们中的一个机器人在维塔利彼得罗夫斯基老师的指导下于戈梅利第37中学教授孩子们英语。但这只是一个开始。起初在人们的密切关注下，接着……设想一下：孩子们进入教室，没有习以为常的点名册、没有任何知心的谈话和日记，要检查作业，没有

个人空间，每个明确的问题答案都是明确的，你欺骗不了机器，它没有感情和同情心。天方夜谭？维塔利彼得罗夫斯基说机器人技术正日益完善。他在网上订购了自己的机械助理，“同事”穿着衬衫，背心和领带。你可以和他谈谈，“如果你们的语音植入于他”他将执行命令，维塔利彼得罗夫斯基总结说。

现如今我们国家从事机器人研究的协会有近300个，每年

情况每年都在好转，共和党创新技术中心主任谢尔盖·萨奇卡表示：

“在白罗斯，近三年从事机器人研究的学生人数增加了2.5倍；2015年我们开始郑重地研究这些问题时，全国已经有40个从事机器人技术的场所，现在是100个，这些场所内有近三百个兴趣协会在工作，5至10年后我们会得到非常有意思的结果。”

未来会发生什么呢？分析员预测，除了固有的工作岗位的更换，整个经济领域都将重组并“消亡”。比如，美国零售业被亚马逊公司掌控，它不仅使网上购物过程自动化，还准备用无人机送货，而商店里也将没有服务人员。数据显示，开始使用机器人（含搜索和分析程序）的公司发展迅速。

但是当人工智能几乎人人都触手可及时，真正地革命爆发了。打前锋的是智能手机生产商巨头——苹果和华为，这两家都推出了嵌入式系统全面屏。语音助手开始飞速发展，生活自动化和最优化、人体和智能技术一体化正向一个新的阶段发展。

我们的经济也要朝这个方向发展，经济学家亚历山大·诺维科夫坚信说：

“已发布的近几年世界机器人技术和无人机市场的最新动向，2017年市场份额已达到近850亿美金，近几年增长率达到22.1%，2021年之前年均增长率将达到25.4%，最终下个十年开始世界机器人技术和无人机市场份额将达到2184亿美元。这是发展最为迅猛的市场之一。白罗斯能给

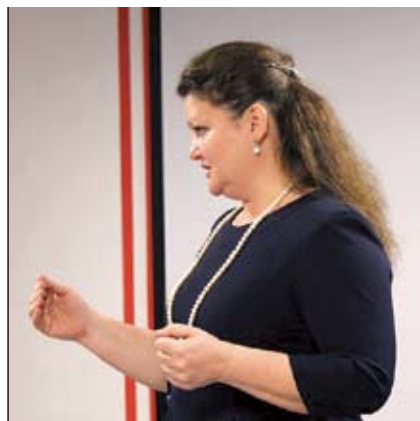
这个市场提供什么呢？加工？可以，但是对此而言额外的大型科研和工业投入是必须的，当前我们的现有资本，就是我们所培养出来的专业人才。”

毫无疑问，补充教育系统给未来准备建立机器人化系统的大学生们提供了良好的基础。但是就在不久前大学里已经不再培养这一类人才了，现在高等教育重新大换血，比如戈梅利大学里历史最悠久的物理系甚至改名为“物理和信息技术系”，系里面出现了信息技术类专业“移动系统编程”（实际上就是机器人技术工程），在新的宗旨下大学生机器人科学实验室开设。我们的中等教育和高等教育基础打得很牢固，普通物理学教研室主任叶甫盖尼·舍尔施涅夫说：

以我和学生打交道的经验来讲，我们有培养物理人才的实验基础和专业的实验室，我们现今生活在一个充满新技术可能性的世界，我们可以建立编程系统，如机器人化电子设备、3D打印。理论知识是建立在物理数学学科之上的。我们的任务是教会学生利用所学知识来建立模型和算法，并通过编程语言给硬件分配任务，还要教会他们收集、组装这个硬件。

国家除了现有的人才资源，还可以吸引大量投资来开发新的产品。顺便说一句，这个话题如今已经是最热门的话题了。如果我们想在世界范围内组装机器人，就应该开始改变现状——给我们的孩子设立高效率的工作岗位，他们与机器人已经“你我”相称。

斯坦尼斯拉夫·加尔科夫斯基



## 经济学博士，戈梅利国立大学金融与信贷系主任奥丽伽·芭施拉卡娃讲：

“在最近的一次会议上，国家元首讨论了过去一年的经济工作成果和未来的任务，提出一个具有现实意义的课题——创造高绩效工作岗位。这极其的重要。我们有很多例子，企业开设了新生产部门但是没有技术竞争力，动用了信贷和资金预算但是没有回报。在我看来，有关高绩效工作岗位（即部门）创造的条件和资源指导非常的重要，它们正在世界各地积极发展并带来经济回报，这些领域有必要涉及私营企业。邻国波兰是一个很好的例子，政府创建平台并邀请商人们结成公私伙伴。顺便谈谈，波兰人已经防止了人才外流。对于我们来说这样的平台在小城镇非常的重要，IT-公司和现代技术生产设施应当远离首都。那时，人才才会来到这些地区长期地工作，部分就业岗位将分配给当地人，这将为该地区的发展提供额外动力。”





# 公路骑自行车推动可持续发展

## 或者关于自行车一连三年使可持续发展目标送到白罗斯的故事

600多名骑自行车者参加了为期六天的活动，活动名为Bike4SDGs-2018，行驶白罗斯和波兰的312公里的路程，为了支持社会中的平等机会、保护森林和生物多样性，为了当地的经济和社会发展。

每

年白罗斯都会举行多场以推广骑自行车文化为主题的活动的。感觉白罗斯很快

就会与那些拥有悠久自行车历史文化的国家相提并论。

白罗斯也许是唯一使用自行车来推动可持续发展目标的欧洲国家(SDGs)。这都是联合国驻白罗斯开发计划署(UNDP)与Bi-

ke4SDGs支持可持续发展目标的自行车游行的功劳。

骑自行车有助于实现17个目标中的12个。开发计划署每年都邀请合作单位成员参与骑自行车活动，以此表明政府和非政

府组织、私营部门、国际和地方社区对可持续经济和社会发展的促进、保护健康生活方式的建立、加强可持续发展的伙伴关系的方面中实现可持续发展目标的坚持。



第一次Bike4SDGs活动于2016年在纳利博克斯基森林举行，吸引了大约600名参与者。在三年期间内，该自行车游行的距离和时间明显地增加。今年Bike4SDGs-



2018的起点在格罗德诺，4月24日开始，参与者通过格罗德诺州、布列斯特州和波兰的波德利亚斯科耶省的道路走过了312公里，为了4月29日到达以别洛韦日国家森林公园的中心为终点，在那里活动的最后一天来自白罗斯各地区的550多人员加入了主要的一组为35个骑自行车的人。

Bike4SDGs是一个重要的，标志性的骑自行车活动，参与者包括外交官、运动员、记者、官员、残疾人、商人、村民等，他们参与骑自行车活动的目的并不在与争夺第一名。

活动参与者在六天内力求提醒地方当局和公众注意残疾人更积极参与社会生活的必要性以及森林在保护区域社区多样、气候和社会经济发展方面的重要作用。

在途中，骑自行车的人会见了地方当局、非政府组织、农村居民以及残疾人的代表。在对话过程中并讨论当前最迫切的问题时，提出了更积极促进社会平等机会的具体实际步骤，以及克服残疾人几乎每天都面临的社会和身体障碍的解决方案。顺便说一下，27名骑自行车的残疾人参加了该活动。

残疾人参加骑自行车活动提供了一个独特的机会：可以看到那些有时隐藏在他们身体或精神上的特殊能力。例如，来自休钦的安德鲁·科哈诺夫斯基骑自行车骑了所有312公里。这个男人因为他的疾病，很难与其他人清楚地解释，但事实证明，他具有独特的数学能力。在Bike4SDGs-2018的团队没有一个人敢和安德鲁下跳棋：无论如何他会获得胜利。

在该活动框架内，自行车游行参与者也会见了当地的生意人：农业用地所有者和手工

接第34页





**接第33页** 业者。在这种会见时，白罗斯森林与生态旅游发展的这一专题受到了大家的关注，这对别洛韦日国家森林公园来说尤其重要，因为这是对于来自80个国家的外国游客为期10天免签证制度的地区。

一趟前往别洛韦日国家森林公园的波兰别洛韦日镇的短途旅行让我们了解到波兰人是如何利用森林公园的自然潜力来发展旅游业，包括森林和包容性的两种方面。在进镇的地方，眼前

满是众多舒适的咖啡馆，时尚的酒店和位于道路两侧的有特色宾馆。从别洛韦日镇街道上的游客数量来看，我们可以得出结论，这里没有游客短缺的现象。显然，波兰为了旅游业的发展，其中包括生态旅游，做出了很大的努力和工作的。因此，白罗斯和波兰的边界地区在这一领域的经验交流被视为一个长期和有前途的合作方向。顺便说，在波兰Bike4SDGs自行车游行得到了补充：五个波兰骑自行车的人表示愿意参加该活

动，并与主要自行车的人群组队继续赶路。

在最后一天，Bike4SDGs-2018邀请所有愿意参加骑自行车活动的人，沿着别洛韦日国家森林公园21公里的最美丽的道路走一趟。4月29日早上在卡梅纽基村，别洛韦日国家森林公园的门前聚集了600多人。







来自白罗斯各个中心、明斯克和波兰的政府机构、私营企业、联合国机构、外交官和业余骑自行车爱好者的代表在起点形成了长于一公里的队伍。该路线沿着一条柏油路，并且可以通过所有年龄和身体能力的人，包括为残障人士。在风景如画的察尔斯基·波利亚纳的终点，每个人都受到了热烈的欢迎，大家受到了纪念品和奖牌，享受了美食等。

对于那些愿意或有划艇经验的人来说，Bike4SDGs提供了一种值得选择的条件。39个人有机会用独木舟沿列斯纳亚河体验享受新的七公里水路。残疾人也参与了划艇活动。他们其中几乎每个人都第一次体验过沿着水路旅行。所有该水流的路线的18名参与者到卡梅涅茨村为止。

值得指出的是，在Bike4SDGs-2018活动框架内，Mobile TeleSystems公司提供了关于别洛韦日国家森林公园的移动语音导游。该新的旅游产品是专为骑自行车活动与34travel.me网上杂志协同而

**Bike4SDGs是一个重要的，标志性的骑行活动，参与者包括外交官、运动员、记者、官员、残疾人、商人、村民等，他们参与骑行活动的目的并不在与争夺第一名。他们愿意给其他人讲怎么会实现可持续发展的目标**

造的，参与者可以免费将其软件下载到手机，该软件有三种语言：白罗斯语、俄语和英语。语音导游以一种有趣且易于理解的形式讲述森林公园过去的秘密和传说，有助于理解其为今世后代的独特性和价值。毫无疑问，新的语音导游有助于白罗斯的包容性旅游业的发展，使视障人士有机会获得全面的

旅游服务。该新品的介绍是在Bike4SDGs活动最后一天的框架内在别洛韦日国家森林公园徒步游览时而进行的。包括来自德国的游客在内的24位参与者去过的森林最有趣的地方之一，即具有百年历史的保护橡树林。

Bike4SDGs-2018 以开发计划署项目的展销会和一场即兴演奏的森林音乐会而结束。来自白罗斯不同地区的包容性文艺团体，包括残疾人在内，给大家留下了深刻的印象并表示具有平等机会的社会是对创新、创造力和发展而开放的。

Bike4SDGs 2018骑自行车活动是由联合国开发计划署与格罗德诺和布雷斯特地区执行委员会、波兰共和国驻白罗斯大使馆、白罗斯共和国总统管理局、别洛韦日国家森林公园管理处、明斯克，格罗德诺和布列斯特的自行车社会、Mobile TeleSystems公司的密切合作而组织的。

维柯托·哈里科夫



# 树根中 隐藏的 利益



只有团结一致，才能扩大森林资源

# 森林

森林是白罗斯的重要资源，为了保护自然资源我们付出了巨大的努力。这里不仅是一代人的汗水，还是几代人的坚持。简单的在温室里栽培一棵树苗然后将其移植到野外是远远

不够的。每棵树苗都需要细心的照顾。遗憾的是，森林资源正在面临着各种各样的威胁。冬天有人盗伐取暖，春天虫害侵扰，夏季火灾频发，甚至有过境火情侵入我国境内。秋天进入林区采摘野生菌类的人越来越多，乱扔垃圾现象严重，污染严重。因此，任何季节我们都不能懈怠。我们已经采用了并计划将采用什么措施？

## 一切都从种子开始

每颗树苗都有自己固有的生存方式。它会受到各种疾病的影响，树的生长取決于天气。为了减少负面影响，林业组织每年都要储存相当容量的种子。当自然不能自我修复损伤时，我们就会人为的帮助它。去年各种林业组织储存了13.7吨针叶树种

子，其中4.4吨是育种种子与18.6吨橡树种子。假如最近几年是荒年，必须依靠人工育种来保证森林覆盖：它们储存的松树种材料可以用2.5年，欧洲云杉种材料可以用5.3年。

## 树木的“托儿所与幼儿园”

为了栽培健康的树，种植一颗种子是不够的。要使种子发芽，从树苗变成树木，才可以移植到森林里。树木托儿所指的是苗圃。去年他们在苗圃栽培了3.92亿颗普通种植材料。与2016年相比，该指标提升了122%。

近年来明斯克林业组织积极推动新型树木培育技术（封闭式根系树苗培育）。这种树苗的成活率比普通树苗的高，抗病虫害性也高，因此这项技术的发展迅速。对于新开发的栽培方法来说，这个领域的结构还不小。去年所有栽培材料中1400万棵使用新技术栽培。这一数字比上一年多400万棵，占全部育种的3.6%。在世界银行的支持下新成立了三个树木育种中心。

去年白罗斯林地增加了3.2万公顷，其中47.2%是用育种栽种材料栽培的，这是近23年以来的最高水平。

## 系统方法

把树种培育成树苗，再把它移植到自然环境中这还只是全部工作的一部分。要想使这些树苗变成森林，护林抚育工作是必不可少的。去年共对5.35万

公顷土地实施了护林抚育工作（该指标在计划中占106%）。采伐面积总指标为4600万立方米。

白罗斯面积不大，不过我们丰富的林业资源却世界闻名。我国林业进行产品的质量得到了国际FSC与PEFS系统的证明书。目前我国98个林区中有93个林区得到了国际认证。这对于林业发展来说，是很大的进步，因为大部分木材进口商都喜欢购买有质量认证的木材。

## 将用小机器执行监控

明斯克林业职员们与其他领域职员们开始参与“清洁竞赛”，他们制定了他们领域整理一套相关活动。他们在进行不同楼层的改建与修理，领土整理各种活动。去年这里建设了60个新的对象。另外80个对象经过了大型的改建。

森林里的垃圾被大量清除。很多林业开始采用照相与录像工具，他们已经购买了526个这种工具。去

年在这种小机器的帮助下揭露了和让承担相关责任290多个违反者们，该数量比上一年多126个人。

## 林区消防安全

近年来，发生火灾次数减少了。这是林业机构与各地区相关部门共同努力的结果。去年在火灾高发季节共发生火情121次。林区着火面积达到71.5公顷。于此同时50多个林区同时进入防火季。

过去几年损害最为严重的火灾是由于跨国火灾（特别是由于从乌克兰带来的）造成的。自2016年起明斯克林业开始与国家边境委员会合作。这两个机构共同制定了白罗斯与乌克兰边境上森林整理统一的活动。我国国家生产特林协会服从的布列斯特与戈梅利林业两年内执行上述活动时建立了新防火线（总长度为80公里），他们在其中22公里的面积上首先进行了根除，此外他们建立了12个防火瞭望台，安装了28个森林状态监控系统并购买了新的救火车与抽水泵。

谢尔盖·穆拉夫斯基

### 补充信息

■ 我国中央林业部门在YouTube上开通了自己的频道（MLH.BY）。从今以后可以在这里观看关于明斯克林业的所有视频。这一频道可以观看白罗斯林业部门简介短影片，关于2016年被暴风过后林区救灾的视频。此外，该频道即将新增“新闻”节目，播放有关白罗斯林业的新闻。

■ 自2020年1月1日起我国计划采用电子系统记录木材交易。这项新科技可以严密监控木材的进出口情况，木材采伐、加工及销售过程一目了然。这套系统已经研发完成，在三个林区实验使用过，效果良好。



# 未来的基因技术

白罗斯与国际复兴开发银行合作时间由来已久。国际复兴开发银行代表对明斯克林业部再次进行了访问。在会谈期间内专家们讨论了关于“白罗斯共和国林业发展”项目的执行情况并高度评价了我国专家的工作。会谈结束后国际复兴开发银行代表同意再次为我国农业部提供贷款，贷款资金将主要用于明斯克林业的白罗斯共和国树木选种培育中心的发展。树木选种培育中心总经理米哈伊尔·奇奇科和我们分享了他们对未来的规划。



印象被打破，仍很难打至今有白罗斯人以为树木

生长是靠自己发芽，而营林员的主要工作是砍伐树木。尽管保守派固步自封，但是林业仍然在科技的冲击下蓬勃发展，应运而生的有克隆技术，基因筛选等等。

米哈伊尔·奇奇科讲：“我们机构有很多部门。它主要功用是协调林业部所有下属机构在育种领域上的工作。”

这些枯燥无味的词语背后是一项意义重大的工作。育种中心不进行杂交，这里不培育类似于克隆羊多利之类的产品。他们的计划远比这个宏大。什么是树木育种？专家在森林里选择最高质的树木。这种树不同于其他树木，它们比其他树高大粗

壮。找到这种树后营林员在本树干里作记号并提取储存基因数据。随后专家采集这种树类的种子并在特定区域进行培育。这样，高质的树种就可以在一个地区生长并异花授粉，它们的“后代”比普通树木的后代更“健康”。奇奇科说：“这种树的结构与抗病虫害性比普通

条件下生长树的高。总之，优良品种！”

基因研究是项艰苦的工作。育种中心的专家需要很耐心，他们长期从事艰苦枯燥的工作，只为后人能看到今天他们辛勤努力的成果。为了确保实验结果的真实有效，每个实验体都要进行一次又一次的检查。以40-50年之前挑选的实验体为例，这些树木比它的“普通兄弟”拥有更高的品质。育种中心专家很快会开始培育第二代的样树，他们对第二代的期望更大。



很遗憾，培育后的树种并不能绝对的保留实验样本的所有优秀品质。营养生殖更有效。育种中心专家准备好优良树种的枝桠，使它与普通树苗嫁接，待接枝长大后，将它移至到自然环境中。这样，森林里逐渐地出现优良品种。这种育种方法比较有效，可是需要耗费大量人力物力。因此2013年他们决定



## 专家的看法

**林业部第一  
副部长亚历  
山大·库利  
克说：**



“明斯克林业部与世界银行在《白罗斯共和国林业发展》项目的框架内共同合作。世界银行之前为我们提供了0.407亿美元的贷款，我们会把所有资金用于加强林业保护，购买所需的技术并推动先进技术和建立育种专用苗圃当中。我们在三个州（布列斯特，维捷布斯克与明斯克州）领土上建立了树木育种中心”。第一个中心位于伊瓦采维奇林业基地。尽管伊瓦采维奇中心是第一个中心，但并不是最大的。规模最大的将要是白罗斯共和国林业种子育种中心，一年可以栽培500万树苗。

育种中心的开放可以满足森林育种材料的需求。世界银行对于我们的做法给予了积极评价，甚至愿意为我们提供二次贷款。我们使用第一次提供贷款的一半资金后，预测剩下的资金将不够，还要向世界银行贷款1400万美元左右。我确信，我们将再贷款的资金为良好事项的实现使用。我国森林将成为真正的白罗斯“绿金”。

在育种中心的基础下开放超现代化生物技术试验室，那里的专家目前执行树类微克隆。这项工作实际上处于细胞水平，一棵树苗分离成微观的部分并播种在专用的培养基中。

通过这种方法已经克隆好了30多种植物，奇奇科继续讲：“这种克隆保证，“母亲”基因特点传导“婴儿”。我们通过这种方法已经进行过了美纹桦木。在国际市场上这类木材与其他类树不同，销售量度不是立方米，而是公斤。众所周知，美纹桦木种子中只3至50%种子传授美纹，这种特点。如果用上述的克隆方法，那100%种子都传授美纹特点。”

可是，通过这种方法只可使克隆落叶树。对于杉松来说，我们不得不使用其他栽培方法。国际复兴开发银行提供的资金就为上述目标的执行而使用，奇奇科说：“在白罗斯目前，采用随后要移栽森林有封闭根系的树苗栽培的当代技巧。我们计划今年共播出1200万树

苗。现在在我们育种中心的基础上运行着两个温室，那里我们可以栽培900个有封闭根系的树苗。不过我们栽培容量快要增加。”

使有封闭根系树苗移栽森林是林业的发展新阶段，目前欧盟所有的成员国都试图走上该阶段。该方法的效率如何呢？树苗一传种，这一年就发芽。此外，这种树苗抗病虫害性比普通树苗的强，因此这种树苗的照料不用太精心。我们可以节约宝贵的种子，成活率差不多100%。另外，新技术将允许减少传种时使用的种量。当我们后代长大时在用优良种子传种的1公顷领土上生长的植物数量比现在要高15-20%。

米哈伊尔·奇奇科说：“国际复兴开发银行提供的所有资金被平均分配给我国六个州，将全部投入到育种中心的运行中。这将是非常庞大的负担，但最终会以为高投资获得高回报。造福我们子孙后代。

米哈伊尔·谢尔普霍夫





# 父亲的梨树芬 芳满枝头



“祖先”的源泉

我与白罗斯著名剧作家阿列克谢·杜达列维一起分享了他的真情时刻，他希望，趁着宣布“小故乡年”的机会，他出生的农村克列涅不要从白罗斯的地图上消失，而是要更加繁荣。该村位于白罗斯北部维杰布斯克州杜布罗韦恩斯季区。那里还生活着经历其繁荣时代的人们，那里还有年轻的家庭和他们的孩子。

赫伯特·乔治·威尔斯是英国著名的作家和政论家，他创作了很多科幻小说，其中他写的一个寓言故事《隐藏在墙里的门》给我留下了深刻印象，我是在童年读的这篇故事，当时觉得这篇故事无比的神奇，以至于我在很长时间内相信有那么一扇有魔力的门。我会时常想回到那扇门。那扇门通往美丽的新世界，在那个世界里充满了爱，众生平等，我觉得仿佛一切都是真的。我梦想像主人公乌奥列斯那样，我梦想着能找到她。我相信，只要你开辟出通往魔法的线路，魔法就在你身边。有一次我突然明白，魔法就生活在我们之间。感受这种神奇，第一步就是要学会和我们的现实生活和解，和



内心的责任感和解，和一切陈规陋习，习惯、环境和改变生活的事件和解。

赫伯特·乔治·威尔斯用他天才般的，又极其简单的描写了简单的道理，人的幸福取决于我们的选择。我们经常会做选择和抱怨，为什么选择哪条路和选择了那个人，为什么时运不济，而经常忘了很多事情的发生只是源于父母的基因，源于父母和学校给与的价值观，以及无法重来的自己做的每一次选择。

我觉得，阿列克谢·杜达列维是一个幸运的人。还是童年参加艺术表演的时候，就通过《隐藏在墙里的门》找到了那扇通往艺术之路的神奇之门。他在《隐藏在墙里的门》看到了另一个维度的各种神话，在以后的时间里将这些神话运用到自己的作品里，在他的故事里、剧本里都能看到。

通过搜索引擎谷歌一下阿列克谢·杜达列维，维基百科中关于他的介绍如下：散文家、剧作家、电影编剧、演员、公众人物和获得众多国家荣誉的人。在这些荣誉中最有名的就是在1985年因歌剧《士兵》获得的苏联国家奖。当然，他作为当代当代最优秀的那一批人，作为一座高山教读者如何继续前行。包括我在内，在不同的年代记者、专栏作家都对杜达列维做过报道。他个性中与众不同的地方到底是什么。他像孩子一样率真。但不总是、也不是对所有人都会这样，生活教会了他如何判断人，如何小心表达自己的感觉。如果他不说的话，他会诚实的解释，为什么，因此你也不会对他有什么怨言。就像他歌剧和故事中的主人公一样，在杜达列维身上看不到任何虚假。在跟他交往或了解了他的作品后，你会感到他灵魂深处的简单和所散发着低调、内在的光芒。塔季亚娜·莉哈切娃曾经是杜达列维在戏剧艺术学院的同学，作为白罗斯的功勋演员和雅克布·科拉斯剧院的台柱子，她是这样形容杜



往自己家的道路

阿列克谢·杜达列维写剧本《小故乡》的摘自：

“上帝总是将我们反馈给他的返回给我们，爱与被爱，原谅与被原谅，偷窃与被偷窃，杀人与被杀等等，永无止境，因果循环。”



本树作为杜达列维家庭生命的象征

达列维的：“他上学时就是个阳光大男孩，走进教室的时候，总是面对微笑，浑身散发着光芒，感动时又像个孩子似的……”

就在胜利节前我打电话跟他确定谈话的主题，我想请他谈一谈故乡，创作的源泉和动力。他笑着说：“我刚刚创作了一个剧本，就叫《故乡》，正准备寄出去”，我说：“真是巧合啊！”

这次跟他的谈话可以说约了很久，他一直不同意见面，表示：“该说的都说了，害怕再重复了。”但是我坚信，介绍他的文章中重复的只能是生活中的事实，但无论如何也不能重复他的思想。要知道阿列

接第42页





接第41页

克谢的作品（杜达列维的昵称）被称为活的标准文学，在学校里正在学习他的作品。他是不固步

自封、沾沾自喜的人，永远是思维清晰、精力充沛，紧跟时代生活热点，他领导戏剧家协会已经超过25年了，但依然坚持创作剧本。杜达列维之前创作的很多作品直到现在还在白罗斯和国外的很多剧院演出。为什么他的作品有这么强的生命力，为什么观众对其作品的兴趣始终没有减弱？他本人在一次采访中是这样回答的：“观众之所以不能不去看我的作品，是因为在我的作品中感受到了生活，感受到喜怒哀乐，正与邪，他们可以获得感动。他自己还说：“他又有一个新的剧本，就是关于自己的故乡克列涅村”，我们还回忆起了胜利节，这拉近我们彼此父亲间的距离，他们都留下了很多鲜活的记忆。但是这之前我给扎卢布斯基中学打了电话，想听一听他的老乡对这位名人有什么好玩的记忆，因为他13岁时全家搬到扎卢布斯基中学所在地，他在这里继续完成学业。

# “他”

不是常回来，但是只要一回来，乡亲们就会聚集他周围，所有的人都会关心他的近况。两年前他和妻子、女

儿回到这里过，因此，他向女儿展示自己曾生活过的地方，包括他父亲非常喜爱的桑拿房，他小时滑雪橇的地方，他曾采摘过苹果的小果园，”拉扎布斯基中学的副校长依莉娜回忆到。依莉娜至今一个人还生活在离中学大概7公里的克列涅村，她的家就紧挨着杜达列维家的院子。依莉娜继续说到：“杜达列维的父亲栽种的梨树现在还开着花，不久前还开过一次，当时招来了很多蜜蜂，估计秋天又会长出很多梨来，还有红加仑树也会结出小小的果实，杜达列维的父亲曾经是前线的战士，可能他还会回来，这里的人们太爱他了，我的妈妈和杜达列维的姐姐季娜是非常好的朋友，很可惜，我出生的时候，那时杜达列维已经从戏剧学院毕业了，他去了青年剧院做演员。”

通过她的声音，我能感觉她是很开心的，再回忆杜达列维回家乡的一些趣闻，她甚至说了一些杜达列维从没跟我提起过的，比如家乡的人亲切的称呼杜达列维为‘可人儿’，我问她为什



么这么称呼？她说：“杜达列维待人很友善，又很幽默”，她还说“82岁的奥里亚，一个充满精力的女人，就喜欢和他开个玩笑……”

伊莉娜表示，如果杜达列维知道克列涅村的现状可能将会很伤心，以前在这个村子生活着100户人家，而现在只剩下30人，12到15个院落，真是门庭冷落。她语气一转又表示到：“但是这里还有几户有小孩的年轻家庭，在克列涅村以前还有八年制的学校，现在都是已经倒塌的房子，就在村中心，如果年轻人不离开，这些倒塌的房子还可以重新修建，村子还可以恢复生机”，伊莉娜说这些话时有些激动。

我多少已经明白村委会的担心，担心这样的农村终究会走进白罗斯文化的历史。

克列涅村一直活在我的记忆里和心里。那里有苹果树的花香，巴特科梨的味道和醋栗果苦涩的味道。故乡连接了我很多鲜活的记忆。村里被森林围绕，我从小就跟大自然走的很近，故乡有时就会出现在我的梦里。我脑子里常常有这样的童年画面，我展开双手，从陡峭的山坡往下跑，跑着、跑着，感觉自己要飞起来了。我又跑着、跑着，像个陀螺一样从斜坡中滚落下来。我也不会忘记拉萨谢河，在歌剧里我不只一次回忆到它。我还记得，河里有很多鲫鱼，又因为河流流经过一片森林，人们将那片森林叫做“鲫鱼林”。我还很清晰的记得，如何成为



克列涅村旁的拉萨谢恩卡河，在阿列克谢·杜达列维作品中提到过好几次。

一个好的牧人。放牛很容易，放羊却挺难的，因为羊经常容易走散，我必须通过牧羊犬代茨的帮助才能将他们找回来。代茨是一个非常温顺的一条小狗，从来不乱叫。于是我想到一个办法，就是每次抓住代茨颈部的毛不放手，这样代茨就嚎叫起来，羊因为害怕它的嚎叫就会聚在一起，这样我就会将羊赶回村里了。从故乡里知道的那些故事我都放到了剧本里，比如《士兵》、《别离开！》我很好的记得，那时坐在炉火边，睁大双眼，听父亲、母亲和邻居们回忆战争的往事。回忆他们是如何生存下来，我的妈妈和我的两个在1937年和1941年出生的姐姐如何变成逃难者，谁去了游击队，谁有被敌人逮捕了。关于战争前线的那些事让我深深着迷，我也很崇拜自己的父亲，他在战争开始就去了前线，并见证了在南斯拉夫的胜利。等父亲回来时，已经穿着带有被授予红星勋章近卫军军官的军装了，对于参与战争那是获得的很高的荣誉。我的童年就是在战争的环境下度过的。这不仅包括父亲的事迹。第聂伯防线的故事就是在我们当地发生的，1941年和1944经历两次惨烈的战役。我们小孩也会带着德国和苏联兵的钢盔玩战争游戏。我们还能找到战争后留下来的子弹、子弹壳、甚至是德国人的刺刀。

我在描写战争而又不仅是在写战争吗？我试着回答给自己提出的问题。而我已经不再吃惊，这是如何发生的。

“如果你画树枝，那么应该要听见微风晃动树枝的声音。”这是日本的一个谚语，当我们开始交谈的时候，不知道为什么我想到了这个日本谚语。

可能，我在创作剧本的时候，我在听到，在感受，我被一个更大的无形的手握住了。这也没什么玄妙的，要知道这都是我从自己的土地上吸收到的。因此情节和形式都是从我内心里生发出来的。我不会去想怎么写对白，当我感觉到英雄的时候，是他们借助我的手在写自己，在写属于他的旋律、我只是抓取了他们身上最有代表性的那部分。这是什么样的一种情感和能量呢？说一说这个您是怎么想的？其实那些大音乐家如肖邦、拉赫玛尼诺夫、柴可夫斯基的经典音乐是如何而来的？他们也只是感受到了而已。散文、诗歌、戏剧——同样类似音乐创作的原理。但是戏剧是最复杂的一种体裁形式。比如，散文家写‘太阳升起来了’，读者就会明白，这是早上了。而在戏剧艺术中就是剧中主人公说的话，一句话可能要承载不同的语义，还要通过语调、语气反应主人公的性格、心情和内心的张力。如果戏剧中说‘太阳升起来了’，可能意味着开心的迎接新的一天，遇见了喜爱的人；另外一个人说同样一句话的时候，则可能是其他原因，比如他是带着必死的语调。

杜达列维在创作中自由地穿越古今，好像，他的故事就是他感受到的虚拟世界。你会带着很大的兴趣来读他的故事和剧本。当我思考为什么那样的时候，有一次我突然有一个发现，这首先源自他自己就感兴趣这件事，我想，他创作了剧本《士兵》，他是写了一个让他自己非常激动的事，那就是战争中的人。杜达列维用异乎寻常的激情潜入了另外一个世界，在那个世界他和将来的角色建立了某种联系。有时候，我觉得杜达列维这种天才很难用平常的眼光来衡量的，他自己也承认，他很难从他创作的那个领域走出来，天才有时候是不需要解释的。

有人常常问我：“伊戈尔拍摄的电影《白露》为什么留给人一种很特殊的感觉？”虽然这个剧本是我来写的，但我自己也不知道。可能仅仅因为他很善良和纯真吧。每次，我看这个电影都也会笑出眼泪。大概，

接第44页





接第43页

我在创作这个剧本的时候也是感受到了什么吧，可能是对我故乡气息的感受吧（笑），也可能是对我第二故乡扎卢布村的感受。

伊莉娜很骄傲的介绍到，在扎卢布斯基中学图书馆有一整个书架都是杜达列维的作品，而在白罗斯语和白罗斯文学办公室则摆放着杜达列维所有的书。伊莉娜还回忆道，杜达列维50岁生日的时候，很多人去了杜布罗夫诺给他庆祝，他给所有来的人不管看过没看过电影《白露》的都送了《白露》剧本，他们看过第二部《白露—归来》吗？影片也很有意思，用现代拍摄的手法，但是她喜欢更早期的第一部。

我作品中的主人公都是源自我的生活，但是你会发现他们中没有坏人，那些主人公在我出身的地方、上学的地方，在克列涅村和扎卢布村，在我童年和青少年所接触的人中可以找到他们的影子。我们都知道年轻时所形成的记忆对人的一生都有非常大的影响，尤其是那些关于人的记忆。但我描写的不是决不是现实中的人，更不是复制他们。但是主人公却又显得那么真实。跟文学打交道的人，都明白如何创造典型人物。主人公最主要的性格特点可能是从一个人身上找到的，也可能是从几个人身上提取出来的，当你在创作的时候，你就是那个虚

拟王国的主宰。是直觉吗？大概吧。我想，艺术创作是很奇妙的过程，很难解释，怎样去塑造人的性格。如果在深思熟虑和逻辑推理后再去创作，那么出来的人物必定是搅扰造作而不是有血有肉的人。

杜达列维创造的主人公是鲜活的、有生命力的。我自己知道，有时候你读书读得死气沉沉，书中的主人公没办法让提起兴趣继续都下去，那很显然，跟作者的情感不够充沛有极大的关系。

而那样的作品演员在舞台上也很难演下去。而你知道吗？影片《白露》在公映的一年内有超过一千万人看过，1984年还被选为最好看的喜剧片。现在我也经常听到，我的同辈、一些年轻人还在看《白露》，而且非常喜欢，这距离影片公映已经过去三十年了。

有一次您似乎曾表达了这样一种观点：在艺术中、在戏剧舞台上，有时候比生活本身更真实。这还让我想到莎士比亚的一句名言：“人生就像一场戏，我们只是戏中的演员，对于您的观点和莎士比亚的名言我曾长时间的误解。

是的，我的确说过那样的话。为什么呢？其实很简单。比如一场戏，我们听见正在说话的两个主人公，一个人拍着胸口向另外一个人发誓，自己说的是真话，而作为旁观者的我们知道那个人是在说谎，甚至明白他为什么说谎。而在生活中又有几个可以看破类似的谎言，又有多少会信以为真，真的被蒙蔽掉了。有些人看见了表象而不是实质，有时根本不明白发生了什么，还将自己信以为真的讲给别人。有时因为你那样错误的认识命运发生了变故。

我读过这样一个故事，甚至不记得作者叫什么了，故事叫“被扭曲的心镜”，在这个故事里我多少明白，使徒保罗给铁托书信是什么意思了。情节大概是这样的。他是郊外一栋别墅的男主人，她是客人，女主人的朋友，他们坐在篝火旁看着篝火。那个女客人说她信仰着更高、超自然的世界，分享自己内心深层次的思考，女客人知也道这位男主人正在寻找生命奥妙的答案。而不远处一伙人正在大声喧闹，庆祝女主人的生日。再远一点是女主人的姐姐在散步，她微笑着看那个女客人手快伸到了妹妹丈夫前臂那，几乎要碰到男主人，然后她脸上闪过一丝笑意。



父母果园的苹果树

好大的胆子？为什么啊？两个姐妹一起走到篝火边：质问男主为什么不去招待客人。众人心境此刻开始扭曲，男主人把自己关在房间里，并没有到桌前，所有的人都开始争吵起来，指责那个女客人，说女客人勾引过别人的丈夫等等。所有的都被扭曲了，他们只是听了女主人姐姐的话，不知道所有的“污垢”就来自心灵和良知。她根本不知道对话者谈论的事情是崇高，纯洁的。姐姐的“真想”与事实相差太远。作者写到，直到现在她都不知道，上帝只是借助那个女人的手向男主人表示感谢而已。

是的，你这个例子谈的就是关于艺术真实和生活真实。但是如果这个故事在戏剧舞台上展开的话，我们立刻明白谁好谁坏。因此，对我来说戏剧中有更多真实，至于莎士比亚的那句话也很好理解，在生活中每个人都在扮演自己的角色，谁是有才华的，真诚的，谁是虚伪的，各就其位。

杜达列维对来自学校、大学的访问邀请是敞开怀抱的。伊莉娜希望他可以今年回到自己的母校——拉扎布斯基中学。她说：“怎么可以不回来，要知道今年可是‘小故乡年’啊！”孩子们看到他将会很高兴。他说唯一需要协调的就是时间的问题了。可能杜达列维将会为老师和高年级的学生朗读他最新的剧本，讲述他的生活。他父亲栽种的那棵梨树是为了庆祝孙子尼古拉的出生，他要將最美丽的梨花展示给孙子看。我对伊莉娜说他有三个孙子、孙女了，马克西姆的儿子和女儿，和阿列夏的儿子，伊莉娜表示非常替他开心，她还哼了几句白俄民谣。

我的新剧本也是一个关于爱的故事。这是一个喜剧，男主人公离开小镇去了一个小村，为了给已故的消防员父亲扫墓，女主人公叫玛莎，是一个年轻的姑娘，在她短暂的生命里经历了贫穷、忧伤、痛苦，她即将遇见自己的未婚夫，而他又是继承财产的有钱人。

在剧本里有很多有趣的时刻，很多有意思的对话，而说话的娃娃加比作为家的一个象征。这个剧本有童年里我们关于这个世界最纯净的记忆，作家表示他的童年记忆中有很多阳光和雪。故乡就是这样，即使你长大了，跟随着爱和命运到了另外一个城市或国家，随着时间的推移又有了另外一个小天地，但是最初的那个故乡永远在我们的心里，那份精神联系是无法割舍的。



“我的另一个小故乡在拉戈伊斯基区的别墅”

P.S. 有一次在杜达列维不大的房子里看到了壁炉，发现壁炉白色的侧壁上有几块红砖。“这装饰够特别”，我开玩笑说。杜达列维则用他有的真诚语调回答：

“这是父母小屋壁炉上的砖，有一次我回村里就在自家院里捡起了他们，当我在装自己壁炉的时候，就请求别人把这几块砖装到壁炉的墙上。儿子将这几块砖磨得很光滑，他们很喜欢去摸它，我也会不时用手掌抚摸它，当炉子加热时，我就坐在壁炉旁，有时候我能感受到我家乡小屋的温暖和呼吸。好像，那些我生命中最重要的人，一直活在我的记忆中的人，有时会来这里彼此温暖一下。”

瓦连京娜·日达诺危机



# 格罗多特家的历史参观地方



## 造访斯托林市的五个理由

### 品尝当地美食

在斯托林市郊区有一个奥沙内农庄，它被称为白罗斯“黄瓜首都”。农民菜地大部分都被温室覆盖。来自莫斯科、圣彼得堡甚至穆尔曼斯克的商家都来到这里购买新鲜的黄瓜。斯托林农民到秋末都在菜地里采黄瓜。

当地的黄瓜种植场一般都很小，有的家庭甚至在温室里安床并在那里睡觉！



VADIM KONDRASHOV

### 体验波列西耶的亚马逊自然风光

春天一到，斯托林就变成热带森林，这种现象是由春汛所致。每到春汛时，普里皮亚季河与它满水的支流连接并成为统一平静的河面。古老希腊历史学家格罗多特参观这里以后，把斯托林市称作海地。春季斯托林被洪水淹没（春汛）有时候春汛非常大，甚至牛与猪都不得不在拴在谷仓的木排上住几个星期！

著名的奥利曼斯基耶沼泽地蕴含丰富的植物群与动物群，吸引不少游客。可以遇到很多稀有的鸟类，包括白鹭，黑鹳，水鸡，蓝点颏等。这里不仅是原始森林，而且地势复杂，如果你没有经验丰富的导游，最好不要一个人进入密林中。

### 参与除夕狂欢夜

狂欢节不仅在威尼斯有，波列西耶也有。如果你想体验难忘的旅行，那一定去波列西耶的除夕狂欢夜看看。在达维德小城市举行“Koniki”丰富多彩的仪式、华美的服装与无限的乐趣会让你异常兴奋。“Koniki”仪式打破了小城安静，沉闷的生活。

想象一下：角色恶魔在街道上跳





ALEXANDER STADUB

## 探寻神秘的 PETROGRIF

500年之前斯托林是索洛梅列茨基大王的领地，后来变成维什涅韦茨基与帕茨领地。城市由立陶宛大公国最富有家族拉季维尔家族的代表安托尼·拉济维尔建立。更具体来讲，这不是拉济维尔个人的功劳，而是他的爱人，法国公爵夫人玛利亚·多罗塔·杰·卡斯捷良的功劳。

这位文雅的小姐把涅斯维日破旧城堡变成了童话中的宫殿。随后，她开始改造斯托林市。她从柏林请了一名建筑师，这名建筑师为她建了一座豪华的宫殿。玛利亚·多罗塔·杰·卡斯捷良还培育了许多外地树种。很遗憾，战争时这座宫殿被烧毁了，现在只有公园还在。



另一个旅游景点是古老的巨石。在这些异教徒的石头上面雕刻有稀奇的标志，至今没有人能够破译这种标志。地方志专家在一系列古老的书籍与著名中发现了与鲍里斯巨石上相同的标志。因此他们觉得，斯托林巨石的年龄应该是1千年左右。当地居民认为，如果你摸着斯托林的巨石许愿，愿望一定会实现。

克莉丝汀·希利科

跃，歪脚的熊吓坏了姑娘们，穿着五颜六色服装的吉普赛人一边弹吉他和打鼓，一边唱歌。少年很喜欢参与“Koniki”仪式，因此每年都除经典面具以外，会出现新的，如蝙蝠侠，超人，杰克·斯派洛等。

魔术之夜主要角色总是Konik（是白罗斯文的词语，指的是一匹马）。它头部用毡靴制成，身体是一个带斗篷的柳条篮，后面是一条亚麻做的尾巴。Konik由一名穿着军大衣的军人装扮，随着吵闹的人群依次进入农庄每一户人家，在主任面前唱歌，跳舞，好客的主人会赠送美食或钱财感谢他们的表演。



这种仪式是第一次世界大战时出现的。当时俄罗斯哥萨克人旧历年除夕就这样为当地人表演。这种仪式已经有100年的历史了，很快会加入白罗斯非物质文化遗产名单。

## 寻找俄罗斯童话 中的三头恶龙

神秘故事爱好者在斯托林区一定不会感到无聊。冒险家可以直接去戈伦河。据当地居民说，戈伦河滩沙是俄罗斯童话中三头恶龙（戈雷内奇）的家。如果不是，那怎么解释水上突然出现的神秘漩涡与“喷泉”呢？尽管没有人看见戈雷内奇恶龙，但当地渔民有时会从戈伦河深处捕到鲇鱼，有的鲇鱼的重量的重量会超过50公斤，这不是奇迹吗？

据说，斯托林城市的名称也与鱼类有关的。之前在斯托林有一个大湖，有一天一个幸运的人在湖里捕了100条冬穴鱼（俄汉声音翻译“斯托利涅伊”），因此该居民点随后取得了“斯托林”，这个名称）。



A woman with dark hair in a bun, wearing a white shirt and a black vest with a bow tie, is playing a black and white Victoria accordion. She is smiling and looking to the right. The background is a blurred autumn forest with yellow and orange leaves.

# 瓦列里娅和 “维多利亚”

可以这么描述瓦列里娅·格列琴科娃：漂亮、很高的艺术造诣、具有自己的独特风格。明斯克地区若季诺市儿童艺术学校手风琴班主任。也是理论部教研室主任，同时是音乐理论学科的教师。此外，有时还去明斯克她的母校，教孩子们管弦乐，同时她也是乐团的成员之一，时常参加演出。不久之后，她跟学校的其他老师一起去参加在斯洛文尼亚举行的国际音乐比赛。

# 我

坚信：如果自己努力去实现梦想，那你的梦想就会实现。很久以前我的梦想之一是听手风琴演奏，但在交响乐团也不是，在那种有很多观众的大宫殿，而是在一些小的、舒适的咖啡馆里。在我青年时代的一天，我记得很清楚，夜晚，我和朋友在布达佩斯的街上散步，逛进了一家很小、很可爱的小咖啡馆，里面大概有不超五张桌子。里面的桌子都是空的，但在酒吧中间的一小块儿地方，一个男的和一女的在跳舞，他们有可能是夫妻，大概一起生活了很长的时间。女士搭在男士肩上的那只手里有一束白色的铃兰花。花儿的香味很淡。他们的头发像银子一样。手风琴的音乐很柔和。我还记得当他们一边跳舞一边看着对方还随着音乐轻轻地歌唱，他们唱的歌曲是法国歌手Edith Piaf演唱的歌曲之一。要么也许是另一个法国歌手的歌曲。在我现在的记

忆中已经不再记得那两个跳舞的人和演奏音乐的人长得什么样子了，后来那个人又演奏了匈牙利的音乐，但我永远不会忘记在那个温馨和热烈的气氛中，我和我的两个同伴在匈牙利的那个夏天的夜晚。很长时间我也想亲身经历一下用手风琴演奏的这种环境做到这些并不难。首先登陆到“谷歌”。在“谷歌”我找到了我的女偶像的名字，她是明斯克最好的手风琴演奏家之一。当然，需要打扰白罗斯的《黄金》手风琴演奏家伊戈里克瓦舍维奇和世界上最好的手风琴演奏家别洛鲁斯·夫拉季斯拉夫·普利戈夫卡，他们是总统专项基金支持的青年人才的参赛选手和获奖者，他们是白罗斯共和国和国际大赛的获奖者，但我不会打扰这些人。我联系到了瓦列里娅·格列琴科娃。我要请她参加我的生日聚会，她同意参加我的生日聚会并且说她有准备好的用手风琴演奏爵士乐的乐谱，法国式手风琴演奏音乐，“时髦的人”（60-80年代的歌曲），“遥远而亲密的战争之歌”和一些别的歌曲。我们双方都赞同手风

琴是比较时尚、有风格的且是比较优雅的。

在一个指定的日子里，在明斯克的一个老居民小区的小咖啡馆我们见面了。我很久以前的梦想今天就这样实现了。现在我自己也跳起舞来，欣赏和演奏了曲目，在这些歌曲中间，有法国歌曲，并且欣赏到了瓦列里娅·格列琴科娃的表演。她演奏的太棒了。20公斤重的手风琴在她的手里好像是没有任何重量。我们最近在一起讨论了瓦列里娅·格列琴科娃是如何成为演奏家的。

问：对音乐的渴望是来源于父母吗？

答：不是，我爸爸是一个军医，妈妈是经济师。爷爷和奶奶没有一个从事过音乐。叔叔阿姨也没有谁从事过音乐。后来我了解到我教父爸爸的父母曾想把他们的孩子送到音乐学校学习音乐，曾给他买了很贵的手风琴，但是他从来没有用过手风琴，我教父的爸爸对于音乐从来就没有感觉。手风琴在家里放置了大概20年，当我上四年级的时候，家里把我送到了明斯克第11音乐中学学

第50页



接第49页

习。对于那里我并不是很有兴趣，我不明白，我到底想不想学习音乐。从第一天我把手风琴抱在手里放在腿上的时候，我就喜欢上了手风琴所有的东西——手风琴、键盘、声音、琴的重量，虽然初期还是很难的。我自己也不清楚到底是那根神经醒过来了。我学了五年以后，老师希望我参加共和国有名的日诺维奇大赛。为了准备这个比赛，每天我都练习5-6个小时。我不会隐瞒，当时常常由于疲惫而哭泣，我甚至想过要放弃音乐。但是我克服了这些，并且考上了明斯克艺术学校《乐器表演—民间乐器》专业。我很高兴能够在那里学习。我们的管弦乐队走遍了不同的国家：波兰，拉脱维亚，立陶宛和奥地利，参加了许多国际比赛，从那里带回来了各种奖项和生动的印象。

问：在大学学习过吗？

答：我是以最优异的成绩从艺术学校毕业的，并且考上了马克西姆·坦克师范大学美学专业系。大学接受了我，学会了……在那里获得了硕士文凭。我是教育学硕士。有可能在工作中会继续自己的专题研究“基于游戏教学法的思维发展”。如果想要完成这个专题项目，需要攻读博士学位。中专给了我很多表演方面的帮助，大学教会了我如何成为一位教育学家。从另一方面讲，我可以教学生们演奏乐器，列如：一方面，我可以教会如何摆脱表演过程中遇到的困难情况，另一方面，我知道如何让这些数字变得有趣。

问：在上大学的时候参加过大赛吗？

答：在上大学的时候，经常有音乐会，大学毕业以后，



我才参加过大赛。去过波兰、德国。有这样的一个国际项目“文化大篷车”，这个项目包含很多比赛——合唱团，戏剧，综艺节目。其中包含乐器。在那里我经常赢得奖项，还有管弦乐大奖赛。经常去那里。最后一次去那里是两年以前并获得了奖状。这次还是第一名！

问：您从这些项目中能够得到什么？

答：这不仅仅是一种动力，也是一个很好的机会来了解你作为一个音乐家已经成长了多

少。毕竟你已经认识了很多有创造力的人。你可以听到德国人，俄罗斯人，波兰人，意大利人是如何演奏的。

问：最近有没有外出演出活动？

答：7月在斯洛文尼亚有一个传统文化演出比赛。艺术团里我的五位同事参加这场比赛，学校老师：低音吉他，萨克斯，长笛，木箱鼓，当然还有手风琴。跟我来！顺便说一句，萨克斯——这是我的丈夫康斯坦京·沃尔科维奇，

中学教师。他把我从明斯克带到了若季诺。目前我们正在为艺术团编写白罗斯原创音乐的安排。目前还没有确定叫什么名字。非常有意思的工作也是自我学习，提高经验的方法。因为，这些是15-16世纪的音乐！这是一个不寻常的系统，音柱。

问：作为一名音乐家，这种工作对您来说有什么难度？  
答：现代音乐是针对技巧的，音乐里面有段落，破碎的旋律，非常不同，也非常复杂。而且里面有一定的规则。而在人们的音乐中却没有。它似乎适合一个人的声音，范围很窄，但同时也有如此巨大的即兴创作机会。

问：您不想作为手风琴家参加将于明年11月在明斯克举行的国际比赛吗？  
答：“如果不影响我的主要工作，也许我会试试”。

问：在手风琴演奏中谁是你的偶像？  
答：就我本身而言，没有。我很欣赏我们的白罗斯小伙子们，像伊戈里·克瓦舍维奇和夫拉季斯拉夫·普利戈夫克，还有俄罗斯人佩特尔·德兰加和别的在很多比赛和演出中获奖的人员，我作为一个音乐家来说他们应该这样做。这很酷，那也很棒。但对于偶像？还没有！我听过音乐，还会听很多的音乐：独奏，乐队伴奏。吉他手，小提琴手，萨克斯演奏者。我会找一些他们最好的作品，但我不会复制他们的演奏风格，我会对他们进行融合。有一些我喜欢的，有一些不太喜欢的，也有完全不喜欢的。然后，形成了瓦列

里娅·格列琴科娃自己的演奏风格，我自己感觉是最好的，难道这不好吗？

问：你是如何教孩子来展现自己的艺术天赋的？

答：如果孩子有这方面的才能，能看到我就够了。我会给孩子们展示，并不是非常难的那种，很明显，他们都是现代的孩子，他们能够理解我的演奏。我整理出孩子们都知道的歌曲。这些歌曲他们在上一年级的時候都听过的。所以他们都信任我。例

有20公斤——叫“维多利亚”这是我的宝贝。你们看到过的：它很大，也很宽。现在这种乐器已经有电子的，这些电子乐器的重量也就是在3-5公斤左右。

问：这些电子乐器的音质与一般的乐器一样吗？

答：是的，声音不是那么动听，是电子的声音，我把它叫做塑料音质。如果你想演奏出法国式音质，拉丁美洲的旋律。那么你需要用“维多利亚”来演奏。

**瓦列里娅·格列琴科娃是很多国际大赛的获奖者。她的奖状对她来说尤为珍贵，这是她第一次参加享有盛誉的白罗斯共和国“日诺维奇”民间乐器表演大赛中获得的奖状**

如，我可以演奏一个DJ。孩子们看我演奏，他们也喜欢这种方式。是的，学生们想他们也是可以这么做。我向他们展示了有趣的视频，那里面有舞蹈，戏剧，明亮的服装。就这样渐渐地我获得了他们的关注并唤起他们对音乐的热爱。当孩子们在长大的时候，他们会对古典音乐感兴趣。我也会给他们展示视频，例如，展示的电影片段是非常好的电影的摘录，其中的视频非常美观，音乐也非常美妙。

问：您自己有多少乐器？

答：目前有三个。有一个不太贵的，主要是用于学校的教学工作。一般是用于娱乐表演的。还用于演唱会的演奏。用这个乐器还可以一边演奏一边跳舞。第二个是我学习时用的乐器价值3000美元。第三个乐器的重量大概

问：演奏手风琴对于手和手指有什么特殊要求吗？

答：没有，没有具体的要求。当然，手和手指越宽越好，这样子演奏和弦很方便。我的手指属于中等水平。当然还有小的手指也能演奏出非常好听的音乐。

问：可以美甲吗？

答：我没有美甲。我的指甲修得很短，没有指甲油。当我做这个滑音时，我需要手指在键盘上滑动，这会产生某些不便。对乐器也会造成危害。

问：如果演奏是为了别人，那么音乐能给您带来什么呢？

答：首先这是一种享受，一种动力，一种陶醉。然后，当我为别人演奏时，也是为自己演奏。

瓦伦蒂娜·日达诺维奇





# 生动的 油彩，胜利的 春天

战争和艺术家是一个非常困难的联盟。失去真相很容易。一个现实的艺术师作为一个创造者在描绘与人的本性背道而驰的过程中不应该失去自我。同时，战争不应该变成一套精致的明信片。这是一项艰巨的任务。其主要的目的甚至不是对邪恶本身的胜利，而是胜利者并没有从顽固灵魂的战争中走出来。对美术来说，这也是非常重要的指标。在白罗斯，人们完全感受得到1941-1945年卫国战争的所有恐怖事件，但并不是什么都没有得到，美术获得了新的动力。严格来说，战后的岁月成为了美术的黄金时代，然后成立了国立学校。

# 战

争的主题一直在白罗斯艺术家中占据重要地位。但是，这个话题的处理方式完全不同 - 从米哈伊尔·萨维茨基的悲剧绘画到列奥尼德·谢梅列夫的肯定生活的静止和风景画。在白罗斯艺术中始终存在着对任务观点的宽度，以军事主题展览为证。尽管这些展览会在很大程度上是传统的 - 但艺术家通常寻求展现人类精神的力量，即士兵在公正的解放使命中的英雄主义。在国立美术馆的常设展览中，大量的空间用于反映军事主题的作品。这些工作展现的内容是人们在战争年代是多么的艰难。那里有些作者亲自经历过



战争。这些经历过战争的白罗斯艺术家中就有列奥尼德·谢梅列夫和维克托尔·格罗梅科。他们自己知道这场战争，他们有足够的人生经历来揭示其可怕的本质。

还有一些经历过战争的人说：“他们幸免于难！我们现在讨论的一代人是经历过战争中最严峻的考验。例如，维克托尔·格罗梅科，他不仅感受到了这个艰难时刻，而且还是参加过解放被法西斯侵略者占领的祖国土地的一个就解放者。早在1941年，他就成为了奥尔沙市地下组织的成员。然后他当了一个侦察兵，一个机枪手，甚至是一个特殊团分队的政治委员。还是“人民复仇者”报纸的编辑。在这些军事传记的事实背后，有很大的力量，勇气和人的尊严。这场战争还展示了维克多·格罗

米柯是多么地热爱生活，在他自己丰富多彩的创作中透露了这一点。是的，维克多·格罗米柯的作品总是展示了关于生命的意义，关于精神理想和信念以及艺术家的高度责任。他本人作为历史和英雄形象的大师被列入了白罗斯艺术家行列，他的作品有大型的史诗景观和心理肖像。”

著名的画家费多尔·巴拉诺夫斯基--明斯克艺术学院的第一批毕业生之一。他是苏联现实主义画家，他的作品通常被称为白罗斯美术的基础。他画了战士，战士们的性格。在画上-人类的感情，意志，信念。总而言之，他作品下的英雄们是都是勇敢的人，经历了一段艰难的时光，并且为了荣誉而过着自己的生活。

是的，73年前白罗斯从法西斯侵略者手中被解放出来。这场

战争已经成为了历史。但它仍然是几乎每个白罗斯家庭生命的一部分。否则，它不可能是在这场战争中失去三分之一居民的国家。

顺便说一下，费奥多尔·巴拉诺夫斯基出生于7月3日。在1944年白罗斯解放的那天，未来的艺术家那天刚好是他20周岁。之后，他画了一幅画叫“我们的明斯克”，这幅画画的是解放者会面的喜悦。但费奥多尔·巴拉诺夫斯基最有名的作品之一是“浴室”，在这幅画的故事之外，可以看出抗议战争，战争伤害了年轻的生命。这幅画被认为是特殊而有意义的，不仅是因为艺术家的专业性和对该主题意想不到的方式，而且还因为外部快乐与隐藏悲剧的矛盾相结合。

当然，费奥多尔·巴拉诺夫斯基

接第54页





总的来说，许多白罗斯艺术家关于战争的作品是悲剧性的，他们主要是英雄反抗和民众英雄主义的主题。白罗斯人民艺术家格奥尔吉·波普拉夫斯基也是这样的一位画家。在他看来，白罗斯艺术家们在展示伟大卫国战争的历史中以鲜艳而雄辩的线条展现了他们的作品。“这是我们的责任，因为白罗斯在战争期间所遭受的牺牲是令人难忘的，”格奥尔吉·波普拉夫斯基说。

是的，白罗斯艺术在上个世纪四十年代的命运与军事事件的进程密切相关。曾在前线战斗过的艺术家，有人被疏散走，有人被迫留在被占领的领土上，有人加入了游击队运动。战前国家美术馆收藏的艺术作品（白罗斯共和国国家艺术博物馆的前身）没有及时撤离：大部分作品在爆炸和火灾中被掠夺或摧毁。

尽管条件艰难，许多白罗斯艺术家在战争中并没有停止工作。他们创作最适合现实的作品形式：草稿画，素描，前线素描，海报和漫画，肖像。共

接第53页

在白罗斯美术中是一个明亮的现象。事实上，这样高的水平也属于尼科莱·扎洛兹内和伊万·德穆海洛和伊奥西夫·别拉诺维奇，他们的作品曾好几次参加过展览。伊万·德穆海洛——一个罕见的艺术家，曾经历过战争，用绘画的艺术来反映战争是他所不具备的。在他的艺术生涯中所走的道路是如何展现丰富和美丽的生活。伊万·德穆海洛是一位杰出的风景画家。正是在这个流派中，他发现了自己的才能和能力。画家伊奥西夫·别拉诺维奇也经历过战争的年代，他非常好地展示了战胜题材的内容。“布列斯特要塞”，“不朽的英雄”，“记忆”，“战士”——这些画只是他作品的一部分，这些画可以通过作品的名称来了解画的内容。伊奥西夫·别拉诺维奇在他的画中可以反映出军人解放者的人性。画家用这个主题一直到

他生命的终点，他成功地画了布列斯特要塞的英勇保卫战和保卫列宁格勒被封锁的勇气，以及在柏林的战斗和他的家乡明斯克的解放。





和国从敌人手中解放出来后，他们经常在军事活动场所进行创造性的旅行，创造了近代英雄的形象。

白罗斯军事领域题材的鼎盛时期是在40年代末一直到70年代。在国家美术馆的藏品中有许多绘画作品，油画，素描，雕塑，这些作品的题材都是反映布列斯特要塞保卫战，明斯克的解放战争，游击队的形象，以及对在战争中死去的苏联英雄的回忆。米奈的爸爸（米奈·什梅列夫），尼古拉·加斯捷尔洛，列夫·多瓦托尔，阿列克谢·达努卡洛夫，康斯坦丁·扎斯洛诺夫，彼得·库普里亚诺夫，耶列纳·马扎尼克，米哈伊尔·西利尼茨基和塔拉什的爷爷（瓦西尔·塔拉

什）这些英雄的功勋事迹鼓舞和启发了艺术家，还有作家，作曲家，电影和戏剧的导演。

在国家艺术博物馆经常可以看到大多数白罗斯的最有名的艺术家的作品：宰拉·阿兹古拉，阿纳托利·阿尼克伊奇卡，伊万·阿赫列姆奇克，安德烈·别恩别利，加夫里伊尔·瓦先科，瓦伦丁·沃尔科夫，阿列克谢·格列博夫，维克托·葛罗米柯，亚历山大·格鲁别，利夫·古米列夫斯基，马亚·丹齐加，尤金·扎伊采夫，阿尔列纳·卡什库列维恰，赖瑟·库德列维奇，帕维尔·马斯联尼克夫，格奥尔吉·波普拉夫斯基，米哈伊尔·萨维斯基，谢尔盖·萨力哈诺夫，弗拉基米尔·斯捷利

马雄克，维塔利·茨维勒卡，瓦西利·沙兰戈维奇，列奥尼达·谢梅列夫。

“严厉风格”的典型代表是白罗斯人民艺术家迈·丹齐格，他不久前去世了，很多大型的展览会如果没有他的作品这个展览会是不举办的，迈·丹齐格的性格是这种直来直去的，而且说话的声音很大，始终忠于自己，坚守自己信念和理想。他最好的作品是主题油画，城市景观，静物，肖像——主要是这个想法和它的解决方案。特别是对他的作品来说，搜索的规模，情节的清晰度以及语义上的重要性，这些都是他作品的主要特点。这在以战争为主题

接第56页





**按第55页** 体现出来。这些油画是“和平记住了救赎”……，“白罗斯是游击队的母亲”，“守护和平”等，这些油画属于国家艺术博物馆的黄金储备。一般来说，在这位艺术家的作品中具有独特的时间气息，崇高性和贵族气息。迈·丹齐格用他自己的方式讲述了关于战争，关于和平和关于心爱的英雄城市明斯克和关于他熟悉的人，最重要的是关于他生活的时间。顺便说一句，在献给伟大胜利70周年的展览中，在这次展览会中参加的作品有白罗斯画家，这些作品在以前的展览会上从来没有展出过。他们是列奥尼德·奥谢多夫斯基，佩特尔·达涅利亚，阿布拉姆·克罗利，埃杜阿尔德·库夫科，索菲亚·利，博里斯·涅波姆尼亚希，瓦连京·萨维茨基，博里斯·乌斯斯，夫拉季米尔·赫鲁斯塔列夫和耶夫格尼·季霍诺维奇。该展览会的作品类型和范围相当广泛：从人像到风景到情节和主题画，几十年来，艺术家们在情感上和戏剧性地传达了战争时代悲剧的紧张气氛。这样的作品有“母亲之歌”的作者

列奥尼德·奥谢多夫斯基，“不可征服”的作者维塔利·茨维尔克，“站到死”的作者尤金·扎伊采夫，“我们会回来的”的作者奥利格·马利舍夫斯基，“战友的记忆”的作者纳塔纳·沃罗诺瓦，“罂粟花”的作者尼古拉·扎洛兹诺戈，“回忆录”的作者伊兹赖尔·巴索夫，“维捷布斯克大门”和“游击队的麦当娜”的作者是米哈·伊尔萨维茨基，“1941年，普里皮亚季河上空”的作者是维克多·葛罗米柯，“我的生日”的作者列奥尼德·谢梅列夫，“突破口”的作者加布里埃尔·瓦先科，“谢谢您，妈妈！”的作者伊万·伊凡·列比亚，“游击队员之歌”的作者瓦西利·苏马列夫。是的，胜利从白罗斯艺术家的作品中很明显地可以看出来。这种题材的好作品非常多。其中最好的是在该国的主要博物馆的黄金收藏。当然，博物馆可以展示这些作品。博物馆决定这种题材的展览会不止一次。在博物馆的大厅里现在展出1940-1980年代的白罗斯艺术作品，同在这个大厅开始了另一场展览：“20世纪白罗斯艺术家作品中的战争与胜利”。

在这场展览中展出的作品有大概几十幅油画，素描和雕塑都是关于卫国战争的作品。这些作品的作者有经历战争的老兵和战后一代的老兵：《尼古拉·加斯泰洛的肖像》作者安德列伊·别恩别利，《布列斯特要塞的防御》作者伊万·阿赫列姆奇克，《明斯克，1944年7月3号》作者瓦连季纳·沃尔科瓦，《游击队的麦当娜》作者米哈·伊尔萨维茨基，《普里皮亚季河上空》作者维克多·葛罗米柯，《渴》作者阿尔连·卡什库列维奇，《郁金香静物画》作者列奥尼德·谢梅廖夫和其余等。让人感到自豪的是这些作品都是在战争年代画的。我想特别强调的是，这场展览“20世纪白罗斯艺术家的艺术中的战争与胜利”——展出的时间很长。展览无疑会引起人们的关注。毕竟，它反映了人们的无所畏惧，自我牺牲，赋予新一代在这个世界上最有价值，人类生命的壮举。我们离伟大的战争胜利已经73年的时间了，但毫无疑问，胜利将永远留在现代人的记忆中。

韦尼阿明·米赫耶夫



画家列奥尼德·谢梅列夫，作品《和平建立第一天》，1983年



# 新特点



为您提供全方位资讯